

**Министерство сельского хозяйства Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования Казанская государственная академия
ветеринарной медицины имени Н.Э. Баумана**



«УТВЕРЖДАЮ»
проректор по учебно-воспитательной
работе и молодежной политике
Л.Р. Загидуллин /Л.Р. Загидуллин/
« 20 » февраля 2024 г.

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
ПО ПРОВЕДЕНИЮ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ЦИКЛА
ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК В ВЕТЕРИНАРИИ**

Среднее профессиональное образование
Наименование специальности: 36.02.01 Ветеринария
Квалификация выпускника: Ветеринарный фельдшер
Форма обучения: очная
Уровень образования: базовый

Казань 2024

УДК 811.124

ББК 81.461

М 54

М54. Методические рекомендации по проведению практических занятий дисциплине «Латинский язык в ветеринарии» для студентов факультета среднего профессионального образования по специальности 36.02.01 Ветеринария / Л.Ш. Галявиева, А.Т. Хусаинва // ФГБОУ ВО Казанская ГАВМ. - 2024. - 59 с.

Рецензенты:

- доцент кафедры иностранных языки и культура речи ФГБОУ ВО Вавиловский университет, О.В. Романова;
- зав. каф. фармакологии, токсикологии и радиобиологии ФГБОУ ВО Казанская ГАВМ, д.биол.н., профессор, Ф.А. Медетханов

Методические рекомендации по проведению практических занятий определяют цели, задачи занятия по латинскому языку, порядок выполнения работы с текстом, а также некоторые практические советы по подбору упражнений для закрепления теоретических знаний и приобретение необходимых практических навыков и умений по общепрофессиональной дисциплине ОП.02 Латинский язык в ветеринарии, составлены в соответствии с учебным планом и рабочей программой дисциплины по специальности 36.02.01 Ветеринария среднего профессионального образования.

Рассмотрено и одобрено:

на заседании методической комиссии факультета СПО протокол №2 от « 20 » февраля 2024 г.

УДК 811.124

ББК 81.461

© Галявиева Л.Ш., 2024

©Федеральное государственное
бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Казанская государственная академия
ветеринарной медицины имени Н.Э. Баумана»,
2024 год

Содержание

	Стр.
ВВЕДЕНИЕ	4
Раздел 1. Вводная информация. Фонетика.	6
Раздел 2. Анатомическая терминология.	11
Раздел 3. Бинарная терминология.	23
Раздел 4. Рецепттура.	25
Раздел 5. Клиническая терминология.	34
Раздел 6. Ветеринарная терминология.	45
Раздел 7. Химическая номенклатура.	49
Раздел 8. Имя числительное. Наречия. Местоимения.	51
Раздел 9. Причастие. Профессиональные выражения.	55
Рекомендуемая литература при подготовке к практическим занятиям	58
Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «интернет», необходимых для освоения дисциплины	58

ВВЕДЕНИЕ

Данные методические рекомендации составлены в соответствии с рабочей программой дисциплины «ОП 02 Латинский язык в ветеринарии».

В соответствии с учебным планом на выполнение практических работ по дисциплине отводится 40 часов.

Одной из важнейших стратегических задач современной профессиональной школы является формирование профессиональной компетентности будущих специалистов. Квалификационные характеристики по всем специальностям среднего профессионального образования новых образовательных стандартов третьего поколения содержат такие требования, как умение осуществлять поиск, анализ и оценку информации, необходимой для постановки и решения профессиональных задач, профессионального и личностного развития; использовать информационно-коммуникативные технологии для профессиональной деятельности; заниматься самообразованием. Обозначенные требования к подготовке студентов делают их конкурентоспособными на современном рынке труда. В этой связи всё большее значение приобретает практическая работа обучающихся, создающая условия для формирования у них готовности и умения использовать различные средства информации с целью поиска необходимого знания.

Виды работы:

- Работа со словарем, справочником.
- Поиск необходимой информации через Интернет.
- Выписывание рецептов.
- Подготовка опорного конспекта по теме.
- Составление глоссария.
- Анализ терминов.

Формы контроля практической работы

- Просмотр и проверка выполнения практической работы преподавателем.
- Самопроверка, взаимопроверка выполненного задания в группе.
- Обсуждение результатов выполненной работы на занятии.
- Тестирование.
- Письменный опрос.
- Устный опрос.
- Индивидуальное собеседование. Дифференцированный зачет.
- Критерии оценки результатов практической работы
- Критериями оценок результатов работы студента являются:
- уровень освоения студентами учебного материала;
- умения студента использовать теоретические знания при

выполнении

- практических задач; сформированность общеучебных умений;
- умения студента активно использовать электронные образовательные ресурсы,
 - находить требующуюся информацию, изучать ее и применять на практике;
 - обоснованность и четкость изложения ответа;
 - оформление материала в соответствии с требованиями;
 - умение ориентироваться в потоке информации, выделять главное;
- умение четко сформулировать задачу, предложив ее решение, критически
 - оценить решение и его последствия;
 - умение показать, проанализировать альтернативные возможности, варианты действий;
 - умение сформировать свою позицию, оценку и аргументировать ее.

Предполагается формирование следующих умений и знаний:

Умение:

- читать слова и словосочетания латинского языка с соблюдением правил;
- орфографически правильно писать анатомо-гистологические и клинические термины;
- применять латинскую ветеринарную терминологию в профессиональной деятельности;
- выписывать рецепты

Знания:

- лексический и грамматический минимум ветеринарного профиля;
- основные характеристики частей речи латинского языка: имён существительных и прилагательных, глаголов причастий, числительных, местоимений, наречий, союзов, приставок и предлогов;
- правила фонетики;
- принципы словообразования;
- систему латинских склонений;
- управление предлогов;
- бинарную номенклатуру;
- правила заполнения рецептов.

Содержание работы по теме определяется в соответствии с рекомендуемыми видами заданий согласно рабочей программе учебной дисциплины. В ходе освоения дисциплины студентам предлагаются словообразовательные модели с латинскими и греческими приставками. Таким образом, они не только осваивают новые лексические единицы,

отрабатывают грамматический материал, но и получают дополнительные сведения о своей будущей профессиональной деятельности.

Используются следующие виды заданий:

- заучивание списка латинских и греческих приставок и их значений;
- заучивание анатомических, клинических и фармацевтических терминов, содержащих приставки;
- выполнение упражнений на словообразование с помощью приставок;
- анализ терминов и конструирование терминов по заданному значению;
- выполнение упражнений по переводу анатомических и клинических терминов.

Контроль освоения темы осуществляется в пределах времени, отведенного на обязательные учебные занятия по дисциплине, и проходит в устной форме.

Содержание практических занятий

Раздел 1. Вводная информация. Фонетика.

Практическое занятие 1. Начальные сведения о латинском языке.

Приветствие, прощание. Представление себя.

Предмет и задачи латинского языка. История развития латинского языка. Латинский алфавит. Классификация звуков. Произношение гласных и согласных. Дифтонги и звукосочетания. Долгота и краткость гласных. Правила ударения. Произношение диграфов в словах греческого происхождения.

Общие сведения о медицинской терминологии. Значение латинского языка в профессиональной деятельности. Выполнение упражнений для тренировки чтения.

Актуальность изучения темы

«Введение. Краткая история развития латинского языка и медицинской терминологии. Алфавит. Буквы и буквосочетания. Правила чтения».

Изучение курса латинского языка в колледже преследует сугубо профессиональную цель – подготовить терминологически грамотного специалиста среднего звена. Объектом изучения в курсе медицинской латыни являются слова и словосочетания, которые обозначают специальные понятия медицинской науки. Такие слова и словосочетания именуется терминами, а их совокупность образует медицинскую терминологию - профессиональный язык медицинских работников. Медицинская терминология складывалась на протяжении всей истории медицины и продолжает развиваться вместе с медицинской наукой. Специалист-медик должен грамотно пользоваться постоянно обновляющимся профессиональным языком и понимать законы, определяющие возникновение терминов. Таким образом, при изучении данной темы начинается формирование понимания студентом сущности и социальной значимости своей будущей профессии, проявления к ней устойчивого

интереса.

В интернациональном словарном фонде многих языков мира, особенно европейских, значительное место занимают латинизмы: институт, факультет, ректор, декан, профессор, доктор, доцент, ассистент, лаборант, препарат, студент, аудитория, коммуникация, кредит, дискредитация, кредо, курс, куратор, курировать, конкурент, конкурс, экскурсия, деградация, агрессия, прогресс, регресс, юрист, консультация, интеллект, коллега, коллегия, коллекция, компетенция, репетиция, резерв, валериана, девальвация, инвалид, эквивалент, орнамент, стиль, иллюстрация и др.

Без умения чтения и письма на латинском языке невозможно изучение последующих, более сложных, тем. Данный лексический и фонетический минимум является базисным, обязательным для усвоения всеми изучающими латинский язык.

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ ЛАТИНСКИХ БУКВ И ИХ СОЧЕТАНИЙ

Цель: Знать графику и фонетику латинского языка для использования их во

всех разделах курса.

Значение темы: Для быстрого и правильного чтения и написания медицинских терминов необходимы знание латинского алфавита и правильное произношение гласных, согласных и дифтонгов.

Ход работы:

После изучения темы Вы должны

знать:

1. Названия букв и их произношение.
2. Правила чтения гласных и дифтонгов.
3. Правописание и значение греческих приставок и корней с буквой «ипсилон».
4. Правила произношения согласных.
5. Написание прописных и строчных букв.
6. Лексический минимум по данной теме.

уметь:

1. Произносить звуки, обозначаемые буквами латинского алфавита.
2. Писать буквы латинского алфавита.
3. Читать гласные, дифтонги, согласные.

Для усвоения грамматического материала занятия Вам необходимо изучить следующие вопросы:

1. Названия букв и их произношение.
2. Правила чтения гласных и дифтонгов.
3. Правописание и значение греческих приставок и корней с буквой «ипсилон».
4. Правила произношения согласных.
5. Написание прописных и строчных букв.
6. Лексический минимум.

Во введении познакомьтесь с краткой историей латинского языка и с

ведущими подсистемами медицинской терминологии (анатомогистологической, клинической, фармацевтической).

Изучите латинский алфавит. Запомните правильное название букв: H «га», J – «йота», Y – «ипсилон».

Запомните, как произносятся гласные звуки и согласный j. Запомните: недопустимо «акающее» произношение «о».

Выпишите и запомните греческие приставки и корни, в которых пишется буква «ипсилон». Изучите дифтонги.

Сочетания гласных «ae», «oe» являются диграфами, к этим сочетаниям термин дифтонги в настоящее время не применяется.

Обратите внимание на последовательность букв в диграфах «ae», «oe» (не «ea», «eo»).

В рекомендациях относительно чтения диграфа «oe» имеются расхождения.

Чтение диграфа «oe» как русского звука (э) применительно к медицинской латыни более распространено.

Имейте в виду: сочетание «eu» на стыке морфем не является дифтонгом и делится на два слога: ole – um.

Изучите произношение согласных, выпишите буквы и звуки, их передающие.

Запомните: в произношении и на письме необходимо различать два близких на слух звука, передаваемых буквами «g» и «h». Внимательно прочтите правила произношения буквы «s».

Cc читается [ц] перед e, i, y, ae, oe : cito, cerebrum, caecus, coeruleus [к] перед остальными буквами и на конце слова: costa, cancer.

Ss читается [з] между гласными и перед m,n: Rosa, spasmolyticus [с] в начале слова, слога и перед согласными: sinister, systole.

Сочетание ss произносится глухо [с]: fossa, ossis

Ja читается [я]: majalis

Je – [е]: jecur

Ju – [ю]: Julius

Сочетание ti читается: [ци] перед гласными: solutio, operatio [ти] после X, S и перед согласными: mixtio, cartilago.

Сочетание ngu читается: [нгв] перед гласными: unguentum, lingua [нгу] перед согласными: angulus

Диграфы – сочетания латинских согласных с буквой h. Th читается [т]: Mentha, thorax

Ch читается [х]: charta, Chininum

Ph читается [ф]: Phosphorus, pharmanon

Rh читается [р]: rhizoma

Чтение дифтонгов

Дифтонги – это сочетания двух гласных в одном слоге. В латинском языке 4 дифтонга.

Дифтонги ae и oe произносятся одинаково [э]: Althaea, aeger, oedem. Дифтонг au произносится [ау]: Aurum, Centaurea.

Дифтонг eu произносится [эу]: Eucalyptus, pleura.

NB: Если над второй буквой дифтонгов ae, oe стоят две точки (ë), то каждая буква дифтонга читается отдельно: aër, роëta, Aloë, Kalanchoë

Слова, в которых встречаются дифтонги, диграфы, буква z, являются словами греческого происхождения.

Правила написания

1. Jj пишется в начале слова или слога перед гласными, и в середине слова между гласными: majalis, Juniperus. Перед согласными и в конце слова всегда пишется Ii: infusum, decosti, но: Iodum (исключение – i пишется перед согласной)

2. Буква Kk пишется очень редко, только в словах арабского происхождения Kalium, keratinosus. В словах латинского происхождения ее заменяет буква Cc: cranium, cor.

3. Буква Qq всегда употребляется с буквой Uu, причем за этим сочетанием обязательно следует гласная. Сочетание qu произносится [кв]: aqua.

4. Буква Yu пишется в приставках и корнях греческого происхождения, таких, как:

NOTA BENE: hyper – выше нормы (hypertonia – повышенное давление)
hypo – ниже нормы (hypotonia – пониженное давление)

oxy – наличие кислорода (Oxytocinum – окситоцин)

hydro- наличие водорода, воды (Hydrogenium – водород)

rug-(), syn-(), cyclo-() и др.

В остальных случаях пишется буква Ii: Penicillinum

1. Через Zz (не через Ss!) пишутся отрезки в составе названий лекарственных веществ, обозначающие наличие азота: -zol-, -zid-, -zepam-, -az-, -zin-: Diazolinum, Norsulfazolum, Nozepamum и т.д.

В остальных случаях в латинских словах между гласными пишется буква Ss (а произносится она [з!]): infusum, Rosa.

1. Сочетание звуков [нгв] передается на письме только буквосочетанием ngu с последующей гласной: [лингва] – lingua

2. Сочетание звуков [цио] передается на письме только буквосочетанием tio (ни в коем случае не –cio!) [инъекцио] – injectio

Задания на чтение

Прочитайте слова и словосочетания:

Упражнение

1. Прочтите, обратите внимание на указанные выше особенности произношения.

Costa — ребро, crista — гребень, clavicula — ключица, facies лицо, поверхность, соссух — копчик, occipitalis — затылочный, columna — столб, caput — голова, головка, collum — шея, шейка, cms — голень, ножка, cavitas articularis — суставная полость, vertebrae thoracicae — грудные позвонки, lunctura- соединение, tuberculum maius — большой бугорок, ieiunum — тощая кишка, incisura lugularis -яремная вырезка, disci intervertebrales — межпозвоночные диски, ligamentum capitis costae mtraarticulare —

внутрисуставная связка головки ребра.

Substantia compacta — плотное вещество substantia spongiosa — губчатое вещество, basis ossis sacri — основание крестца, ligamentum supraspinal — надостистая связка, manubrium sterni — рукоятка грудины, processus spinosus — остистый отросток, sulcus sinus petrosi superioris — борозда верхней каменистой пазухи, extensio — разгибание, aneurysma — аневризма, organismus — организм, cartilago articularis — суставной хрящ, combustio — ожог кожи, incisura ligamenti teretis hepatis — вырезка круглой

связки печени, squama occipitalis — затылочная чешуя, apex linguae — кончик языка, angulus sterni — угол грудины, margo squamosus — чешуйчатый край, musculus obliquus capitis inferior — нижняя косая мышца головы, aqua destillata — дистиллированная вода, condylus humeri — мыщелок плечевой кости, lamina horizontalis — горизонтальная пластинка, glandula sublingualis — подъязычная железа, brachium — плечо, antebrachium — предплечье, linea axillaris anterior — передняя подмышечная линия, processus xiphoides — мечевидный отросток, articulationes zygapophysiales — дугоотростчатые суставы, os sphenoidale — клиновидная кость, tuberculum ischiadicum — седалищный бугор, linea nuchae superior — наивысшая выйная линия, os ethmoidale — решетчатая кость, labyrinthi ethmoidales — решетчатые лабиринты, phalanx proximalis — проксимальная фаланга, raphis — шов, rheumaticus — относящийся к ревматизму, ревматический, rhomboideus — ромбовидный, oedema toxicum — токсический отек, diploe* — губчатое вещество, диплоэ, costae verae — истинные ребра, aerobia — аэробные бактерии, aer — воздух, auricula — ушко, tuba auditiva — слуховая труба, aponeurosis — апоневроз, плоское широкое сухожилие.

Задание № 3

Напишите следующие буквы, запомните их письменное обозначение и произношение: Cc, Gg, Hh, Ii, Jj, Qq, Ss, Tt, Uu, Yy, Xx, Zz.

Задание № 4

Прочтите слова, объясните произношение гласных:

ana — поровну, arteria — артерия, Betula — береза, natura — природа, ampulla — ампула, os — кость, organum — орган, ulna — локтевая кость, tumor — опухоль, unus — один, ego — я, epidermis — надкожица, emplastrum — пластырь.

Задание № 5

Прочтите термины, обращая внимание на произношение букв i и j: arteria, Iodum, canalis, major, tibia, digitus, majalis, sirupus

Задание № 6

Прочтите слова, объясните произношение буквосочетаний:

Ch-Chloroformium — хлороформ, Chamomilla — ромашка, charta cerata — вощеная бумага, chirurgus — хирург, Chininum — хинин; Ph-Phosphorus — фосфор, Camphora — камфора, pharmacologia — фармакология, vas lymphaticum — лимфатический сосуд, typhus — тиф;

Rh- Rheum — ревень, Glycerrhiza — солодка (лакричник), rhizoma — корневище, rhinitis — ринит, воспаление слизистой оболочки носа;

rheumatismus — ревматизм, rhachitis — рахит; th- Mentha — мята, Aether — эфир, thorax — грудная клетка, Althaea — алтей, rhythmus — ритм, равномерность, therapia — лечение, Phthalazolum — фталазол, Mentholum — ментол, Phthivazidum — фтивазид, Ichthyolum — ихтиол, spiritus aethylicus — этиловый спирт;sch- schola — школа, schisma — щель, os ischii — седалищная кость, musculus ischiadicus — седалищная мышца, Schizandra — лимонник;ngu- lingua Latina — латинский язык, unguentum — мазь, sanguis — кровь, unguis — ноготь, lingula - язычок, angulus — угол;su- consuetude — привычка, suavis — приятный, Adeps suillus — свиной жир, suus — свой, sutura — шов, superior — верхний; qu- Quercus — дуб, aqua destillata — дистиллированная вода, quantum satis — сколько нужно, qui-кто

Раздел 2. Анатомическая терминология.

Практическое занятие 2.

Имена существительные и словообразование.

I. Имя существительное. Общие сведения об именах существительных: род, число, падеж. Деление существительных на 5 склонений и словообразование. Словарная форма именных частей речи.

II. Склонение существительных. Определение основы существительных и принадлежность к типу склонений. Форма записи имен существительных в словаре.

III. Склонение имен существительных. Согласованное определение. Несогласованное определение. Его роль в образовании и способы перевода на русский язык. Латинизированные греческие существительные на – e.

Цель: Знать грамматические категории имени существительного: род, число, падежи, признаки пяти склонений, признаки рода существительных на -a, -us, -um, -on, -en, -u, словарную форму существительных. Овладеть приемами перевода на русский язык и построения на латинском языке терминов несогласованным определением.

Значение темы: Одной из составных систем медицинской терминологии является анатомическая номенклатура. Имя существительное – основополагающая тема, без знания которой невозможно переводить термины на латинский язык.

Ход занятий:

После изучения темы Вы должны

знать:

1. Грамматические категории существительного: род, число, падеж.
2. Таблицу пяти склонений существительных.
3. Признаки каждого склонения.
4. Словарную форму существительных.
5. Чем выражается несогласованное определение в латинском языке.
6. Лексический минимум по данной теме.

Уметь:

1. Ориентироваться в структуре анатомического термина и определять грамматические формы слов, составляющих термин.

2. Определять склонение и основу существительных пяти склонений и род существительных I, II, IV, V склонений.

3. Составлять словарную форму существительных на us, -a, -um, -on, -en, -u.

4. Переводить с латинского языка на русский и с русского языка на латинский термины с несогласованным определением.

Ход занятия

Для усвоения грамматического материала Вам необходимо изучить следующие вопросы:

1. Грамматические категории существительного.

2. Признаки пяти склонений существительных.

3. Словарная форма существительных..

4. Основа существительных.

5. Признаки рода существительных в 1, 2, 4, 5 склонениях.

6. Определение род существительных на -us во II, III и IV склонениях.

7. Схема терминов-словосочетаний, построенных по способу управления.

8. Ответить на контрольные вопросы.

9. Выполнить упражнения

10. Выучить лексический минимум (§30).

Для контроля усвоения темы выполните следующие задания:

3. борозда синуса – sulcus sin... в. - is

4. шейка лопатки – collum scapul... г. - us

5. мышца головы – musculus capit... д. - ei

Добавьте окончания

11. Дуга аорты – arcus aort...

12. Отверстие отростка – foramen process...

13. Ножка дуги позвонка – pediculus arc... vertebr...

14. Поверхность бугорка ребра – facies tubercul...cost...

Упражнения. Существительные.

Упражнение 1. Разделите слова на 3 группы: а) существительные мужского рода, б) существительные женского рода, в) существительные среднего рода: Mandibŭla, radius, acromion, genu, facies, muscŭlus, collum, crista, gallus, nervus, olecranon, tympanum, glandŭla, vestibŭlum, cochlea, ligamentum, nucleus, cornu, tibia, costa, arcus, incisŭra, dorsum, fossa, acetabŭlum, clavicŭla, ductus, vertebra, ganglion, angŭlus, humerus, sinus, skeleton, ulna, lingua, nasus, tuberculum, fascia, palatum, porus, spina, textus, organon, ala, antrum, sulcus, vena, truncus, fibula, digitus, sutura, linea, processus, valvula, plexus, uterus.

Упражнение 2. Разделите существительные по склонениям, определите их основу: Corpus, ōris n; skeleton, i n; truncus, i m; meatus, us m; fovea, ae f; lingula, ae f; caput, itis n; sella, ae f; os, ossis n; cervix, icis f; aorta, ae f; sinus, us

m; cornu, us n; squama, ae f; carpus, i m; pes, pedis m; bronchus, i m; forāmen, ĩnis n; plexus, us m; porta, ae f; angŭlus, i m; canālis, is m; ramus, i m; genu, us n; pulmo, ōnis m; arteria, ae f; atrium, i n; palātum, i n; ocŭlus, i m; crus, cruris n; folium, i n; apertŭra, ae f; basis, is f; mandibŭla, ae f; dens, dentis m; tractus, us m; concha, ae f; bulbus, i m; tuber, ěris n; jugum, i n; sinus, us m; pars, partis f; tendo, ĩnis m; digĭtus, i m; flexŭra, ae f; rectum, i n; lobus, i m; os, oris n; paries, ětis m.

Упражнение 3. Самостоятельно закончите словарную форму существительных: Lingua; truncus, i; genu; lobus, i; ganglion; cerĕbrum; gyrus, i; aquaeductus, us; maxilla; tibia; nasus, i; encephālon; plexus, us; tonsilla; muscŭlus, i; spatium; olecrānon; protuberantia; thymus, i; stratum; nodŭlus, i; recessus, us; medulla; facies; porus, i; vesĭca; intestĭnum; palpĕbra; ramus, i; hiātus, us; bursa; canalicŭlus, i; spina; cornu; vagĭna; ala; tractus, us; palātum; tympanum; incisŭra; meātus, us.

Упражнение 4. Прочитайте, переведите, назовите словарную форму существительных: Canalicŭlus vestibŭli, caput radii, collum scapŭlae, corpus fibŭlae, crista colli costae, basis cochleae, ala nasi, angŭlus costae, apertŭra canalicŭli cochleae, aquaeductus vestibŭli, arcus vertĕbrae, arteria brachii, dorsum linguae, facies capĭtis fibŭlae, fossa cranii, incisŭra tibiae, lamĭna processus, ligamentum scapŭlae, meātus nasi, vena faciĕi, muscŭlus dorsi, septum linguae, sinus aortae, sulcus costae, tubercŭlum muscŭli, ramus colli, vagĭna processus, vena canalicŭli cochlĕae, vestibŭlum oris, ligamentum capĭtis costae, muscŭlus linguae, fascia brachii, arteria colli, caput mandibŭlae, ala cristae galli, corpus tibiae, vestibŭlum nasi, vena portae, processus radii, corpus mandibŭlae, scelĕton membri, incisŭra scapŭlae, spina ossis, lamĭna arcus vertĕbrae, capsŭla ganglii, arcus maxĭllae, apertŭra, sinus, caput fibŭlae, valvŭla foramĭnis.

Упражнение 5. Переведите термины на латинский язык: а) Вена водопровода преддверия, основание нижней челюсти, шейка лучевой кости, тело языка, гребень шейки ребра, крыло кости, угол рта, водопровод улитки, артерия лица, вырезка нижней челюсти, мышца плеча, спинка носа, ганглий улитки, поверхность бугорка ребра, фасция глазницы, ямка железы, перегородка носа, барабанная пазуха (барабана), ость лопатки, бугорок седла, шов нёба, бугор верхней челюсти, связка головки малоберцовой кости, мышца шеи, поверхность языка, угол лопатки, канал улитки, гребень преддверия, тело позвонка, вена головки ядра, дуга нижней челюсти, тело ребра, артерия носа, вена языка. б) Гребень бугорка, тело лучевой кости, шейка нижней челюсти, головка ребра, канал нижней челюсти, основание черепа, апертура водопровода преддверия, дуга аорты, спинка седла, поверхность головки ребра, отверстие нижней челюсти, фасция шеи, мышца головы, связка лучевой кости, борозда синуса, бугорок ребра, ножка дуги позвонка, ветвь нижней челюсти, артерия языка, петушиный гребень (петуха), шейка ребра, каналец улитки, тело верхней челюсти, бугорок кости, угол нижней челюсти, мышца рта, заслонка ямки.

Практическое занятие 3.

II склонение имён существительных.

II склонение имен существительных. Основной признак существительных 2 склонения. Определение рода по окончанию именительного падежа единственного числа. Словарная форма. Частотные отрезки. Греческие существительные на –on. Правописание названий лекарственных веществ.

II СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Ко II склонению относятся существительные мужского рода с окончаниями в Nom.Sing. –us, –er, и существительные среднего рода с окончанием в Nom.Sing. –um. В родительном падеже единственного числа все они имеют окончание –i.

Например, folium (Nom.Sing.), folii (Gen.Sing.), foliorum (Gen.Pl.) globulus (Nom.Sing.) - шарик, globuli (Gen.Sing.) - шарика, globulorum (Gen.Pl.) - шариков

NB: Исключение: Ко II склонению также относятся существительные женского рода с окончанием –us, обозначающие названия деревьев и кустарников.

Например, Pinus, i f – сосна Crataegus, i f – боярышник

Ко II склонению относятся все названия лекарственных средств и препаратов. Они имеют окончание –um в именительном падеже единственного числа, в родительном падеже (а значит, и в рецептурной форме) все они оканчиваются на –i. На русский язык они не переводятся, а транскрибируются без окончания.

Analginum, Aethazolum (анальгин, этазол)

Почти все названия химических элементов также относятся ко II склонению и среднему роду.

Свинец – Plumbum, i n; серебро – Argentum, i n

Цели занятия: студент должен *знать*:

Грамматические категории имени существительного. Определение склонения, рода, основы существительного. Лексический минимум необходимый на занятии Основные признаки существительных второго склонения

Ход занятия:

1. Определите склонение существительных: amica, ae f; veritas, atis f; caput, itis n; bestia, ae f; lupus, i m; rostrum, i n; ala, ae f; animal, alis n; crista, ae f; mare, is n; femina, ae f; arbor, oris f; res, rei f; genus, eris n; cornu, us n; processus, us m; causa, ae f; cornu, us n; tabula, ae f.

2. Определите основу следующих существительных: nauta, ae m; regio, onis f; astrum, i n; stella, ae f; deus, i m; incōla, ae m; lex, legis f; tempus, oris n; genu, us n; pyramis, idis f.

3. Просклоняйте: silva, ae f – лес; bestia, ae f – животное; ala, ae f – крыло; agricola, ae m – земледелец.

4. Определите падеж и число существительных : terra, terras, terrārum,

terris, terrae; amica, amicam, amicae; nauta, nautae, nautam; herba, herbae, herbas, herbam; patrias, patriis, patriam.

5. К каким латинским основам восходят и что обозначают слова фабула, потенциал, витамин, викторина, лингвист, феминизм.

Приведите примеры употребления этих основ в современных иностранных языках.

Практическое занятие 4.

Существительные 3, 4 и 5 склонения.

I. Имена существительные 3 склонения. Словарная форма, родовые и падежные окончания. Окончания существительных мужского, женского и среднего рода 3-го склонения. Словарная форма. Исключения из правила о роде. Систематизация признаков рода существительных 3-го склонения. 4-ое и 5-ое склонение существительных.

Цель занятия: формирование умения сознательного употребления существительных 3 склонения в анатомической и фармакологической терминологии.

К III склонению относятся существительные всех трех родов, оканчивающиеся в Gen.Sg. на -is (признак III склонения).

В Nom.Sg. слова не только разных родов, но даже одного и того же рода имеют различные окончания, свойственные определенному роду; например, в мужском роде -os, -or, -o, -er, -ex, -es.

У таких существительных практическая основа определяется не по N., а по G. путем отбрасывания окончания -is.

Если в словарной форме какого-либо существительного перед окончанием Gen.Sg. -is приписан конец основы, значит у такого слова основа определяется по род.п.:

Основа cortic-.

Если в словарной форме перед окончанием Gen.Sg. -is нет приписки, значит, у такого слова основу можно определить и N.Sg., отбросив окончание N.pubes, is Основа pub-.

Существительные III склонения в зависимости от совпадения или несовпадения числа слогов в N. и Gen.Sg. бывают равносложные и неравносложные, что определяет род в ряде случаев.

Равносложные

Nom. pubes canalis rete

Gen. pubis canalis retis.

Неравносложные

Nom. pes paries pars

Gen. pedis parietis partis

У односложных существительных в словарной форме в G. слово пишется полностью: vas, vasis; os, ossis.

Требования к определению грамматического рода в III склонении.

Род определяется по окончаниям N.Sg. Чтобы определить род

существительного III склонения, надо учитывать три момента:

1) знать, что данное слово относится именно к III склонению, а не к какому-нибудь другому;

2) знать, какие окончания в N.Sg. свойственны тому или иному роду III склонения;

3) в некоторых случаях учитывать также характер основы данногослова.

У большинства существительных III склонения основы в N. и в G. не совпадают.

Выполнение грамматических упражнений

1. Запомнить слова:

abductor, oris, m - отводящая мышца

adductor, oris, m - приводящая мышца

depressor, oris, m - опускающая мышца

extensor, oris, m –разгибающая мышца

flexor, oris, m - сгибающая мышца

levator, oris, m - поднимающая мышца

aether, eris, m - эфир

auctor, oris, m - автор

carbo, onis, m – уголь

color, oris, m – жар

cortex, icis, m–кора

dolor. oris, m – боль

liquor, oris, m - жидкость

pulmo, onis, m -легкое

rubor, oris, m - краснота

tumor, oris, n - опухоль (греч. - oncos).

2. Просклоняйте:

musculus flexor - мышца - сгибатель;

pulmo sinister - левое легкое.

3. Разберите, переведите:

Notae inflammationis sunt: rubor et tumor cum calore et dolore.

Per laryngem et tracheam aer in pulmones intrat.

Cortices, folia flores variorum plantarum ad curationem aegrotum adhibentur.

4. Переведите, согласовав прилагательные с существительными:
Здоровое сердце

Белый цветок

Активированный уголь

Легкое (левое, правое)

Этиловый эфир

5. Переведите на латинский язык:

Верхушка правого легкого

Верхушка левого легкого

Стенки черепа

Цветки ромашки.

6. Перевести предложения:

Эфир для наркоза

Отвар коры крушины

Настой цветков (flogum) ромашки

Жидкий экстракт пастушьей сумки

Жидкий экстракт водяного перца

Имена существительные 4-го склонения

1. Запомнить слова:

abscessus, us, m - абсцесс, нарыв

collapsus, us, m - коллапс, острая сосудистая недостаточность

exitus, us, m - исход

exitus letalis, us, m - смертельный исход

partus, us, m - роды

prolapsus, us, m - выпадение

pulsus, us, m - пульс

spiritus, us, m - спирт

status, us, m - состояние

status praesens - настоящее состояние

usus, us, m - употребление

Quercus - дуб

Spiritus aethylicus

Rp.: Spiritus aethylici

Spiritus camphoratus

Rp. Spiritus camphorati

Decoctum corticis Quercus

Rp.: Decocti corticis Quercus

2. Просклоняйте:

sinus frontalis - лобная пазуха;

cornu cossygeum - копчиковый рог.

3. Разберите, переведите:

In vertebrae processus varios observamus: processus spinosus, transversus, articularis.

In ossibus cranii varii sinus sunt: sinusfrontalis, sphenoidalis, maxillaris.

Sunt cornua cossygea et cornua sacralia.

4. Переведите на латинский язык:

Приготовь лекарство для внутреннего и наружного употребления.
Возьми 100,0 этилового спирта.

Настоящее состояние и внешний вид больного.

5. Запомнить слова и сочетания слов:

Спирт - spiritus, spiritus m.

Дуб - Quercus, Quercus f.

спирт этиловый Spiritus aethylicus (Rp.: Spiritus aethylici)

спирт камфорный Spiritus camphorates (Rp.: Spiritus camphorate)

Отвар коры дуба Decoctum corticis Quercus (Rp.: Decocti corticis Quercus)

Имена существительные 5-го склонения

1. Запомнить слова:

caries, ei, f - гнилость
facies, ei, f- лицо, поверхность
rabies, ei, f- бешенство
scabies, ei, f- чесотка
res, ei, f- вещь.

2. Запомнить названия сборов:

сбор - species, specie f.

противоастматический сбор - Species antiasthmaticae (Rp.: Specierum antiasthmaticarum)

мочегонный сбор - Species diureticae (Rp.: Specierum diureticarum)

успокаивающий сбор - Species sedativae (Rp.: Specierum sedativarum)

грудной сбор - Species pectorales (Rp.: Specierum pectoralium)

слабительный сбор - Species laxantes (Rp.: Specierum laxantium)

3. Напишите основу у существительных: Например: cortex, icis, m - основа cortic

Convallaria,ae, f - Streptocidum,i, n - corpus,oris, m - pulmo,onis, m - facies,ei, f -cancer,cri, m -morbus,i, m -decubitus,us, m -flos,floris, m -homo,inis, m -liquor,oris, m -Piper,eris, m -aether,eris, m -ureter,eris, m -pes,pedis, m -carbo,onis, m -radix,icis, f -hepar,atis, m -caput,itis, m -cutis,is, f -

Практическое занятие 5.Глагол.

Глагол, грамматические категории: спряжения, лицо, число, время, наклонение, залог. Словарная форма глагола. Четыре спряжения глагола, основы глагола. Образование повелительного наклонения глагола. Образование сослагательного наклонения глагола. Употребление повелительного и сослагательного наклонения глаголов в стандартных рецептурных формулировках.

Цели занятия: познакомить студентов с элементами латинской грамматики: основными грамматическими категориями глагола, типами спряжения, способами выделения основы глагола, формами повелительного наклонения.

ГЛАГОЛ. 4 СПРЯЖЕНИЯ

Глагол в латинском языке имеет:

- 2 числа: Singularis – единственное число - и Pluralis – множественное число;

- 2 наклонения: изъявительное, повелительное, сослагательное;

- 2 залога: действительный и страдательный;

- 3 лица: первое, второе, третье.

Изменение глагола по лицам и числам называется спряжением.

Признаком неопределенной формы глагола – Infinitivus – является окончание –re. Например, scribere, laudare.

Тип спряжения глагола определяется по окончанию его неопределенной формы.

Выполнение грамматических упражнений по темам.

Ход занятия:

1. Запомнить глаголы, которые употребляются в рецептах, а также рецептурные выражения с глаголами:

Recipe (Rp.) — возьми

Misce — смешай

Da — выдай

Signa — обозначь

Sterilisa! — простерилизуй!

Repete — повтори

Verte — переверни

Da tales doses — выдай такие дозы

Misce, fiat pulvis — смешай, чтобы образовался порошок

2. Найдите в словаре и прочтите основные формы следующих глаголов:

Лечить, обозначать, употреблять, сжимать, служить, состоять, вливать, выдавать, разделять, простукивать, питать.

3. Образуйте и переведите на русский язык основные формы правильных глаголов I и IV спряжений:

Спряжение 1. Palpo -я прощупываю;

signo - я обозначаю;

praeparo - я przygotowляю;

nomino - я называю;

formo - я образую.

4. Найдите в словаре, прочтите основные формы глаголов

II спряжения:

posco,

video,

absorbeo,

moveo.

III спряжения:

divido

tego,

jungo,

tero,

percutio,

inficio

5. Определите спряжение глаголов и основу настоящего времени по неопределенной форме: signare – обозначать; impleere – наполнять; sumere – принимать; colligere – собирать; valere - быть здоровым; inficere – заражать; inservire – служить; laborare – работать; percutere – простукивать; scribere – писать; tacere -молчать.

6. Вставьте пропущенные гласные в неопределенной форме. Прочитайте слова, правильно поставив ударение.

d-re -I дать, выдать

extrah-re - III извлекать

impl-re II - наполнять

ven-re IV - приходить

scrib-re III – писать

pos-re – вредить
percut-re III – простуживать
mun-re IV - укреплять
recip-re III – брать
intr-re I- входить
fac-re III – делать
doc-re II – обучать
solv-re III растворять.

7. Образуйте и переведите на русский язык повелительное наклонение от следующих глаголов:

auscultare
dare
videre
tegere
dividere
percutere
nutrire
jungere
venire
inicere

8. Разберите, переведите Фразы:

Misce. Da. Signa.

Auscullla collegam.

Verte!

Divide massam pilularum.

Da aegrotae tabulettam.

Praepara guttas tincturae Convallariae.

Da bromcaphoram in tabulettis.

Praepara tabulettas acidi acelylsalicylici.

Recipe guttas tincturae Valerianae aetherae.

Da aegrotae tincturam Valerianae aetheream.

9. Изречения и отдельные выражения:

Vale.

Nota bene.

10. Переведите на латинский язык:

Приготовь и выдай настойку валерианы.

Приготовь пилюли.

Прими лекарство.

Практическое занятие 6.

Имя прилагательное. Грамматические категории прилагательных: род, число, падеж. Две группы прилагательных. Словарная форма. Прилагательные первой и второй группы. Согласованное определение. Согласование прилагательных первого, второго и третьего склонения с существительными всех пяти склонений.

Сравнительная и превосходная степень прилагательных и их употребление в анатомической терминологии. Прилагательные с одним окончанием. – ns, Gen. (-nts).

Цели занятия:

Формирование умения сознательного употребления прилагательных I группы в фармацевтической терминологии и рецептуре. Познакомиться с грамматическими категориями латинского имени прилагательного; Познакомиться с понятием «согласованное определение», алгоритмом согласования существительных с прилагательными I и 2 группы; Обобщить и систематизировать знания по ранее изученным темам.

Ход занятия:

После изучения темы Вы должны *знать*:

1. Грамматические категории имени прилагательного.
2. Словарную форму имени прилагательного.
3. Правила перевода терминов с прилагательными на латинский язык.
4. Структуру и грамматические связи в латинских анатомических наименованиях с согласованными определениями.

В зависимости от типа склонения, по которому склоняются прилагательные, они делятся на 2 группы. Принадлежность к группе узнается по стандартным словарным формам.

К 1-й группе относятся прилагательные, которые склоняются по I и II склонению. Они легко узнаются по окончаниям им. п. -us (или -er), -a, -um в словарной форме.

Ко 2-й группе относятся все прилагательные, имеющие иную словарную форму. Их словоизменение происходит по III склонению.

Запоминание словарной формы необходимо для того, чтобы правильно определить тип склонения и использовать соответствующие окончания в косвенных падежах.

Прилагательные 1-й группы

При наличии словарной формы с окончаниями в им.п. ед.ч. -us, -a, -um или -er, -a, -um прилагательные в форме ж.р. склоняются по I склонению, в форме м.р. и ср.р. – по II склонению.

Например: longus, -a, -um – длинный; liber, -era, -erum – свободный. В род.п. они имеют, соответственно, окончания:

У некоторых прилагательных, которые имеют в м.р. окончание -er, буква «e» выпадает в м.р., начиная с род.п. ед.ч., а в ж.р. и в ср.р. – во всех падежах без исключения. У других прилагательных этого не происходит. Например, словарные формы gubern, -bra, -brum, liber, -era, -erum.

Прилагательные 2-й группы

Прилагательные 2-й группы склоняются по III склонению. Их словарная форма отличается от прилагательных 1-й группы. По числу родовых окончаний в словарной форме прилагательные 2-й группы делятся на:

- 1) прилагательные двух окончаний;
- 2) прилагательные одного окончания;
- 3) прилагательные трех окончаний.

1. Прилагательные двух окончаний в анатомо-гистологической и в целом в медицинской терминологии встречаются чаще всего. У них в им.п., ед.ч. только два родовых окончания – *-is, -e*; *-is* – общее для м. р. и ж.р., *e* – только для ср.р. Например: *brevīs* – короткий, короткая; *breve* – короткое.

Для преобладающего числа прилагательных двух окончаний, встречающихся в номенклатуре, характерна следующая словообразовательная модель:

2. Прилагательные одного окончания имеют для всех родов одно общее окончание в им.п. ед.ч. Таким окончанием может быть, в частности, *-x*, или *-s* и др. Например: *simplex* – простой, *-ая, -ое*; *teres* – круглый, *-ая, -ое*; *biceps* – двуглавый, *-ая, -ое*.

3. Прилагательные трех окончаний имеют окончания: м.р. – *-er*, ж.р. – *-is*, ср.р. – *-e*. Например: *celer*, *-eris, -ere* – быстрый, *-ая, -ое*; *celeber*, *-bris, -bre* – целебный, *-ая, -ое*.

Все прилагательные 2-й группы независимо от словарной формы склоняются по III склонению и имеют в косвенных падежах единую основу.

Выполнение грамматических упражнений по теме.

1. Просклоняйте словосочетания, все формы переведите на русский язык: *vena cava* — полая вена; *costa vera* — истинное ребро; *cellūla nervōsa* — нервная клетка.

2. Составьте словосочетания с каждым прилагательным, полученные термины переведите:

linea, ae f (*transversus*, a, um; *posterior*, ius); *substantia*, ae f (*musculāris*, e; *compactus*, a, um); *vena*, ae f (*linguālis*, e; *superior*, ius; *profundus*, a, um); *vertebra*, ae f (*cervicālis*, e; *thoracicus*, a, um); *lamīna*, ae f (*cribrōsus*, a, um; *anterior*, ius; *laterālis*, e); *arteria*, ae f (*dexter*, tra, trum; *intercostālis*, e; *inferior*, ius); *tunīca*, ae f (*mucōsus*, a, um; *musculāris*, e).

3. Переведите на латинский язык, обратите внимание на порядок слов в многословных терминах:

I. истинное ребро; крыло ребра; правая венечная артерия; телопозвонка; внутренние грудные вены; гребень головки ребра; вырезка нижней челюсти; нижняя позвоночная вырезка.

II. верхняя глазничная щель; истинные ребра; тело грудного позвонка; остистый отросток грудного позвонка; верхняя апертура грудной клетки; складка левой полой вены; слизистая оболочка языка; ямка желчного пузыря; тело верхней челюсти; глубокая вырезка лопатки; копчиковые позвонки; поперечная линия; верхняя слизистая сумка; бугристость большой берцовой кости; бугристость лучевой кости.

Раздел 3. Бинарная терминология.

Практическое занятие 7. Бинарная терминология.

Бинарная терминология как структурно-синтаксическое построение биологических номинаций. Ее связь с родовидовой классификацией в медико-биологической науке.

Понятие о классификации, систематике, таксоне, таксономической категории

Живой мир планеты Земля очень разнообразен. Предполагают, что в настоящее время он насчитывает не менее двух млн. видов живых организмов (по некоторым оценкам 3–5 млн. видов, а безудержные оптимисты насчитывают более 10 млн. видов). Не менее 500 млн. видов вымерло в предшествующие эпохи. Все это невероятное многообразие видов живых существ изучает наука систематика. Систематика (от греч. *systematikós* – упорядоченный, относящийся к системе) – раздел биологии, задачей которого является описание и обозначение всех существующих и вымерших организмов, а так же их классификация по таксонам различного ранга. Или более короткое определение: систематика – это наука о классификации. Причем, как писал В.Н.Беклемишев, систематика есть кратчайшее описание всех явлений по степени их сходства.

Классификация (от латинских слов *classis* – разряд, класс и *facio* – делаю) в биологии – это распределение всего множества организмов по определенной системе иерархически соподчиненных групп – таксонов (классы, семейства, роды, виды). Распределением названий между таксонами занимается номенклатура.

Таксономия (от греческих слов *táxis* – строй, расположение и *nómos* – закон) – является теорией классификации (или по Ч.Джеффри: таксономия – это учение о принципах и практике классификации). Иногда в литературе встречается использование терминов «систематика, классификация и таксономия» как синонимов. Поэтому следует помнить, что таксономия разрабатывает теоретические основы классификации организмов, а систематика обозначает и описывает должным образом уже упорядоченные (классифицированные) биологические объекты и строит на этой основе их иерархические системы.

Таксон – это группа организмов, связанных той или иной степенью родства и достаточно обособленная, чтобы ей можно было присвоить определенную таксономическую категорию того или иного ранга (вид, род, семейство и т.д.). Сами понятия «вид», «род» и др. не являются таксонами.

Таксономические категории (или ранги) – это понятия, применяемые в систематике для обозначения соподчиненных групп организмов, отличающихся различной степенью родства. Таксономические категории разного уровня (вид, род и т.д.) присваиваются конкретным обособленным группам организмов (таксонам).

Пример: Сосна обыкновенная – это таксон в ранге вида. Т.е. таксон

всегда подразумевает конкретные биологические организмы, а таксономическая категория подразумевает определенный ранг или уровень классификации (ступени определенной иерархии).

Таксономические категории устанавливаются правилами биологической номенклатуры (т.е. системой научных названий для таксонов). Современные зоологическая и ботаническая номенклатуры ведут начало от работ К.Линнея (середина XVIII века), впервые целенаправленно применившего бинарные (биномиальные) названия для всех известных ему видов.

Цели занятия: Знать и понимать принципы строения бинарной номенклатуры.

Ход занятия:

Выполнение грамматического упражнения.

1. Прочитайте названия животных. Обратите внимания на то, совпадают ли буквальным перевод латинского названия с русским:

Vos mutus – Як

Bos taurus *Taurus* - Корова домашняя

Canis lupus familiaris - Собака домашняя

Equus asinus (*Equus africanus asinus*) - Домашний осёл, или Ишак

Felis silvestris catus / catus domestica - Кошка домашняя

Ovis aries - Овца домашняя

Sus scrofa domestica - Свинья домашняя

Pavo cristatus - Павлин (индийский павлин, обыкновенный павлин)

Struthio camelus - Африканский страус

Chinchilla lanigera - Шиншилла (длиннохвостая шиншилла)

Dipus sagitta - Мохноногий тушканчик, или тушканчик-стрела

Micromys minutus - Мышь-малютка

Mus musculus - Мышь домовая

Phodopus roborovskii - Хомячок Роборовского

Phodopus campbelli - Хомячок Кэмпбелла

Rattus germanicus forma domestica - Декоративная крыса (одомашненная форма Крысы серой)

Boa (constrictor) imperator - Императорский удав

Diadophis punctatus - Точечная ошейниковая змея

Pantherophis guttatus - Маисовый полоз, или красная крысиная змея

Python reticulatus - Сетчатый питон

Python regius - Королевский питон (шаровидный питон, питон-мяч)

Python curtus - Питон короткохвостый (пёстрый) питон

Testudo graeca - Средиземноморская черепаха (греческая черепаха, кавказская черепаха)

Testudo hermanni - Балканская черепаха

Testudo kleinmanni - Египетская черепаха

Uroplatus phantasticus - Листохвостый геккон

Раздел 4. Рецепттура.

Практическое занятие 8.

Правила оформления латинской части рецепта.

Понятие о рецепте как о документе. Структура рецепта. Наиболее употребительные в рецептах словосочетания.

Основные рецептурные сокращения. Правила использования сокращений рецептурных слов и словосочетаний. Предлоги и союзы, употребляемые в рецептах. Предлоги, управляющие винительным падежом. Предлоги, управляющие творительным падежом. Предлоги с двойным управлением. Союзы, употребляемые в фармацевтической терминологии. Смысловое различие между союзами *seu* и *aut*

Цель занятия: Формировать общие и профессиональные компетенции *знать:*

1. структуру рецепта
2. латинскую часть рецепта
3. основные лекарственные формы
4. наиболее употребляемые выражения с предлогами
5. модели грамматической зависимости в строке рецепта
6. основные рецептурные сокращения

уметь:

1. заполнять латинскую часть рецепта
2. использовать родительный падеж в наименованиях лекарственных веществ
3. использовать сокращения в рецептах и раскрывать их значения.
4. структуру рецепта
5. латинскую часть рецепта
6. основные лекарственные формы
7. наиболее употребляемые выражения с предлогами
8. модели грамматической зависимости в строке рецепта
9. основные рецептурные сокращения

Рецепт — это письменное обращение врача в аптеку об отпуске больному лекарственного средства в определенной лекарственной форме (лекарственного препарата) с указанием дозировки и способа его применения.

Рецепт является одной из форм врачебной документации, то есть медицинским и юридическим документом в случае административного или судебного расследования. В случае льготного отпуска рецепт является также финансовым документом и служит основанием для расчетов между аптеками и лечебными учреждениями. Рецепт подлежит хранению в аптеке на определенный законодательством срок, в зависимости от формы рецептурного бланка. Кроме того, для ряда медикаментов (ядовитых, сильнодействующих, наркотических, спирта) ведется строгий учет по их

рецептуре. Ведется также строгий учет медикаментов, отпускаемых по бесплатным и льготным рецептам. По рецептам проводится количественный учет расхода медикаментов в аптеках лечебно-профилактических учреждений.

Рецепты выписывают по определенным правилам.

На рецепте обязательно должны быть штамп с наименованием учреждения, печать этого учреждения «Для рецептов» и личная печать врача. Бланки построены таким образом, что они заполняются врачом и фармацевтом. Собственно рецепт заполняет врач, а отметки о стоимости, приготовлении лекарств, производятся фармацевтом в аптеке.

Иногда используются такие обозначения, как официальные, так и магистральные прописи (лекарственные формы, препараты).

Магистральные прописи – это прописи, имеющие индивидуальный состав, который определяется врачом. Лекарственные формы по магистральным прописям изготавливаются преимущественно в аптеках и чаще используются в педиатрической практике, так как Фармакопея в большинстве случаев составлена с расчетом на взрослое население.

В структуре рецепта выделяют 5 частей. Первая и пятая части заполняются на языке, той страны, где происходит обращение лекарств. Вторая, третья и четвертые части заполняются на латинском языке.

I. *Inscriptio* (заголовок, надпись), как правило, составляют: дата выписки фамилия и имя пациента возраст животного адрес (или N медицинской карты) фамилия и инициалы врача

II. *Invocatio* - обращение врача к фармацевту. Выражается словом «*Recipe:*» (сокращенно *Rp.:*) – «Возьми».

III. *Designatio materialium (praescriptio)* - это перечень лекарственных и вспомогательных веществ в определенной последовательности.

В начале прописывается главное (основное) лекарственное вещество (*basis*), затем вспомогательное индифферентное вещество - (*adjuvans*), далее указываются вещества, улучшающие вкус или запах лекарства - корригенты (*corrigenes*), и в конце указываются формообразующие вещества, которые являются носителями всех вышеперечисленных веществ (*constituent*). Следует отметить, что в рецепте не обязательно должны быть указаны представители всех четырех групп.

IV. *Subscriptio* - указание врача фармацевту об изготовлении лекарственной формы.

Приводится указание о том, в какой лекарственной форме должно быть отпущено лекарство и обозначения, указывающие на технологию получения необходимой лекарственной формы (для форм, изготавливаемых в аптеке).

V. *Signatura* (обозначение, указание врача больному) об использовании лекарственной формы.

Содержит предписание пациенту о способе и времени употребления выписанного в рецепте препарата (Таблица 2). Обозначается на латинском *Signa* (сокращенно *S.*), указания по дозировке, частоте, времени и способу приема и особенностям применения пишутся на языке, понятном больному.

Таблица 2. Предписание пациенту о приеме ЛС (сигнатура).

- 1) дозировка (по 1 порошку, по 1 столовой ложке, по 10 капель и т. д.);
- 2) частота приема (сколько раз в день);
- 3) время приема (до еды, на ночь, при приступе);
- 4) способ применения (внутривенно, в полость конъюнктивы и т. д.);
- 5) особенности применения (вводить медленно, запить 1/2 стакана теплой воды и т. д.).

Выписанный рецепт врач должен заверить личной подписью и личной печатью.

Исправления в рецепте не допускаются.

Различают сокращенные и развернутые лекарственные прописи.

В развернутой лекарственной прописи перечисляют все входящие в лекарственный препарат ингредиенты и их количества. В сокращенной лекарственной прописи указывают сначала лекарственную форму, затем название лекарственного средства, концентрацию (если нужно) и количество, то есть не указываются вспомогательные, корригирующие и формообразующие индифферентные вещества.

При выписывании рецептов общеприняты латинские сокращения (см. Приложение 1) В рецептах могут встречаться особые пометки врачей. Если врач сделал какую-либо пометку на обратной стороне рецепта, то в нижнем правом углу должно быть написано латыни “vertae!” — “переверни”, чтобы его пометка не осталась незамеченной.

В случае, если на одном рецептурном бланке прописаны два лекарства, то прописи разделяются знаком “#”. Если же на рецептурном бланке после написания сигнатуры остается свободное место, то ставится прочерк “Z” (во избежание незаконных дополнений, сделанных самим больным или его родственниками). В случае тяжелого состояния больного и необходимости оказания скорой медицинской помощи врач в правом верхнем углу делает пометку “cito!” (“быстро”) или “statim” (“немедленно”). По таким рецептам лекарства изготавливаются и отпускаются немедленно. При необходимости повторения лекарственной прописи на рецепте указывается также в левом верхнем углу «Repetatur» (пусть будет повторено), «Bis repetatur» (пусть будет повторено дважды).

Ход работы:

Выполнение грамматических упражнений

Упражнение № 1

Подберите значения словосочетаний:

Словосочетания:

1. remedium cardinale (basis)
2. remedium adjuvans
3. remedium constituens
4. remedium antibioticum
5. remedium corrigens remedium antiphlogisticum
6. remedium antimycoticum

А) корригирующее вещество

- Б) противовоспалительное средство
- В) противогрибковое средство
- Г) действующее вещество
- Д) вспомогательное вещество
- Е) противомикробное средство
- Ж) формообразующее вещество

Упражнение №2.

Переведите словосочетания на латинский язык:

- Жаропонижающее средство –
- Масла грецкого ореха –
- Для подкожной инъекции –
- Пищевые добавки –
- Антибиотик –
- Противогрибковые мази –
- Натуральный полимер –
- Грибы –
- Назначать -
- Для орального применения –
- Действующее вещество (2 варианта) –
- Вспомогательное вещество –
- Формообразующее вещество –
- Успокоительное средство –
- Жидкое лекарство –
- Профилактический препарат –
- Для внутримышечной инъекции –
- Экстракт травы зверобоя –
- Жирные кислоты –
- Шерсть –
- Пищеварительный тракт –
- Респираторные заболевания –
- Чума плотоядных –
- Средство против недержания –
- Мочеполовая система –
- Противовоспалительное средство –
- Домашний скот –
- Свеча (ректальная) –
- Кишечник –
- Обезболивающее средство –
- Для внутривенной инъекции –
- Соплодия ольхи –
- Экстракт листьев Подорожника большого –
- Дистиллированная вода –
- Лимонная кислота –
- Лактоза –

Растительные масла –
Растительные экстракты –
Экстракт травы душицы –
Тысячелистник обыкновенный –
Для внутреннего применения –
Упражнение № 3.

Переведите рецепты на латинский язык:

Свинье

1) Возьми: левофлоксацина 0,15 г
Соляной кислоты и Бензилового спирта по 10 г
Воды дистиллированной до 100 г
Смешай, чтобы получился раствор для инъекций
Дай и обозначь: внутримышечно из расчёта 1 мл на 30 кг массы тела

2. Возьми: нитрата серебра 0,15

Ржаной муки и

Дистиллированной воды сколько достаточно

Чтобы получились пилюли числом 30

Дай. Обозначь: по 1 пилюле 2 раза в день

3. Возьми: настоя листьев наперстянки 1 г на 80 мл

Дай и обозначь: один раз в день после еды

4. Возьми: листьев наперстянки - 1 г

Кипячёной воды - до 80 мл

Смешай, чтобы получился настой

Дай и обозначь: один раз в день после еды

5. Возьми: листьев наперстянки - 10 г

Винного спирта очищенного (*spiritus vini rectificatus*) - до 120 мл Смешай,
чтобы получилась настойка

Дай и обозначь: по 10 капель один раз в день

6. Возьми: отвара почек сосны 5 г на 100 мл

Выдай и обозначь: три раза в день после еды

Свинье

7. Возьми: раствора "Лексофлон" 5 мл

Пусть будут даны такие дозы числом 5

Дай и обозначь: инъекции. внутримышечно один раз в день

Курице

8. Возьми: монензина натрия - 4 г

Коллидона 6 г

Смешай, чтобы получился крупный порошок

Пусть будут даны такие дозы числом 5

Дай и обозначь: давать вместе с кормом 1 раз в день

Корове против нематод

9. Возьми: дорамектина 1 г

Бензилового спирта и Бутилгидрокситолуола по 30 г

Кокосового масла до 100 г

Смешай, чтобы получился раствор для инъекций

Дай и обозначь: по 3 мл внутримышечно 2 раза в день

10. Возьми: суспензии "Митрек" 19 г

Пусть будут даны такие дозы числом 10

Дай и обозначь: ввести в полость матки через 15 дней после отела

11. Возьми: цефепима - 0,5 г

Ионола и Диоксида кремния по 5 г

Миритола-318 до 19 г

Смешай чтобы получилась суспензия для инъекций

Пусть будут даны такие дозы числом 10

Дай и обозначь: ввести в полость матки через 15 дней после отела

12. Возьми: фолиевой кислоты - 0,001 г

Аскорбиновой кислоты - 0,05 г

Глюкозы до 0,2 г

Смешай, чтобы получился мелкий порошок

Пусть будут даны такие дозы числом 6

Дай и обозначь: внутреннее, по 1 порошку на приём, 2 раза в день *Корове*

против нематод

13. Возьми: раствора "Мерадок" 3 мл

Пусть будут даны такие дозы числом 10

Дай и обозначь: внутримышечно 2 раза в день

14. Возьми: эвкалипта масло эфирное - 10 г

Мяты перечной масло эфирное - 5 г

Шалфея масло эфирное - 2 г

Ментола - 15 г

Пропиленгликоля - до 100 г

Смешай.

Дай: в кормовой добавке

15. Возьми: аналгина 0,25 г

Белой глины

Ржаной муки и

Дистиллированной воды сколько достаточно

Чтобы получилась пиллюля

Пусть будут даны такие дозы числом 6

Дай.

Обозначь: по 1 пиллюле 3 раза в день

Лошади – жаропонижающее

16. Возьми: раствора "Флунекс" - 2 мл

Пусть будут даны такие дозы числом 5

Дай и обозначь: внутримышечно 2 раза в день

Свинье при дизентерии:

17. Возьми: тиамулина гидрогенфумарата 2 г

бутилгидрокситолуола и бензилового спирта и

Подсолнечного масла по 6 г

Смешай, чтобы получился раствор для инъекций

Пусть будут даны такие дозы числом 5

Дай и обозначь: внутримышечно два раза в день
 18. Возьми: анальгина 1,5 г
 Белой глины
 Ржаной муки и
 Дистиллированной воды сколько достаточно
 Чтобы получились пилюли числом 6
 Дай. Обозначь: внутреннее. По 1 пилюле 3 раза в день
Курице
 19. Возьми: порошка "Малазит" 40%ного - 10 г
 Дай и обозначь: давать вместе с кормом 1 раз в день

Практическое занятие 9.

Предлоги рецепта. Составление сложного рецепта.

Составление сложного рецепта с указанием составных частей. Группы лекарственных средств. Частотные отрезки в названиях лекарственных веществ и препаратов. Частотные отрезки, наиболее часто употребляемые в названиях медицинских терминов. Частотные отрезки, отражающие химический состав, фармацевтическую, терапевтическую эффективность лекарственного средства.

Частотные отрезки в наименованиях лекарственных препаратов.

Большая часть фармацевтических терминов - это производные различной словообразовательной структуры, образованные путем комбинации корней, произвольно выделенных из состава производящих слов.

Большинство этих корней латинского и греческого происхождения. В фармацевтической терминологии условно принято называть эти корни, обладающие устойчивым значением, частотными отрезками. Для чего нужно знать греческие и латинские корни? Во-первых, решается, в основном, задача трудностей написания этих корней; во-вторых, эти корни весьма условно отражают информацию о сырье, из которого получен препарат, его химическом составе, терапевтическом эффекте, принадлежности к фармакологической группе и т.п.

Большинство частотных отрезков (корней) Вам уже известно из клинической терминологии. Эти отрезки приблизительно отражают информацию анатомического, физиологического и терапевтического характера.

Частотные отрезки в наименованиях лекарственных препаратов:

Латинский	Русский	Значение
-pyr-	пир-	Жаропонижающее, антипиретик
-aesthes-	-эстез-	Обезболивающее, анестетик
-phthi-	-фти-	Увядание, чахотка; в названиях препаратов для лечения туберкулеза
-alg, -dol-	-альг-, -дол-	Болеутоляющее, анальгетик

-vit-	-вит-	Витаминовые препараты
-ster-, -test-, -andr-, -vir-	-стер-, -тест-, -андр-, -вир-	Андрогенное, препарат мужских половых гормонов
-oestr-	-эстр-	Эстрогенное, препарат женских половых гормонов
-cain-	-каин-	Местнообезболивающее (местные анестетики)
-sed-	-сед-	Успокаивающее, седативное
-pres(s)- -tens(s)-	-прес(с)-, - тен(с)з-	Гипотензивное, понижающее кровяное давление
hydr-	-гидр-	Вода; отражает присутствие водорода, воды или гидроксильной группы.
-oxy-	-окси-	Кислый; наличие кислорода.
-cycl-	-цикл-	Круг, кольцо; употребляется в названиях циклических углеводов, антибиотиков тетрациклинового ряда.
-myc-	-мик- -миц-	Гриб; антибиотики, продуцируемые лучистым грибом.
glyc-	глик-, глиц-	Сахар, сладкий; наличие глюкозы
Aeth-	эт-	Наличие этила, этилена
Meth-	мет-	Наличие метилена
Phen-	фен-	Содержание фенила
Phyll-	филл-	Лист
-yl-	-ил-	Вещество; наименование углеводородных радикалов.
Benz-	бенз-	Хорошо пахнущий сок; наличие бензольной группы.
-cillin	-циллин	Антибиотики пенициллинового ряда
sulfa-	сульфа-	Антимикробные сульфаниламиды
-zol -zid- -zin- - azepamum	-зол- -зид- - зин- -азепам	Наличие азота или азогруппы. Производные диазепама.
Thi(o) -vin cef- /ceph-	Ти(о) -вин - цеф	Сера; содержание тиокислоты; Алколоиды растения Vinca - барвинок Антибиотики группы цефалоспоринов.
-as-	-аз-	Суф-с, употребляемый в наименованиях ферментных препаратов.
-cort-	-корт-	Кортикостероиды, гормоны коры надпочечников
-morph-	-морф-	Сон, наркотические анальгезирующие препараты
-cid-(лат. occidere - убивать)	-цид-	Антимикробные, противопаразитарные

Ход занятия:

Выполнение грамматических упражнений по теме:

Упражнение № 1. Прочитайте вслух международные названия лекарственных средств, переведите на русский язык:

Solutio Tobramycini, Dragees Dipyridamoli, Capsulae Vibramycini, Solutio Nitrocorti spirituosa, Pulvis Midecamycini, Solutio Piperacillini, Granula «Flacarbinum», Tabulettae Bromhexini, Unguentum Tetracyclini, Solutio Pentastarchi, Tabuletta Pyritinoli, Pulvis Streptomycini, Solutio Vitamini Aoleosa, Unguentum Neomycini, Granulum Amidopyrini, Solutio Farcyclini, Tabulettae Pyrazinamidi, Solutio Dactinomycini

Упражнение № 2.

Переведите с русского языка на латинский: таблетки неомицина, капсулы рондомицина, таблетки «Гексавит», драже пиритинола, капсула медомицина, раствор фрамицетина, таблетка «Гептавит», раствор нитроминта спиртовой, гранула амидопирина, таблетки тетрациклина, драже бромгексина, гранулы ацидогена, порошок пиперациллина, таблетки дипиридамола, паста сульсеновая, мазь тобрамициновая, раствор циклопентолата, свечи ректальные кетонала, порошок митомицина, гранулы уродана, раствор левомицетина спиртовой, таблетки спирамицина.

Упражнение №3.

Напишите на латинском языке наименования лекарственных средств, обращая внимание на написание частотных отрезков: пирантел, пиперациллин, сульфадимидин, цефадин, спектиномицин, сульфален, ампициллин, блеомицин, циклопентолат, тетрациклин, гексетидин, цефалексин, бакампициллин, бенциклан, прикарбат, капреомицин, клоксациллин, сульфатамид, циклобарбитал, циклосерин, дактиномицин, дипиридамол, цефалин, фрамицетин, ментол, сульфатрим, гексобендин, гептаминол, цефаломуцин, цефалоридин, оксациллин, неомицин, стрептомицин.

Раздел 5. Клиническая терминология.

Практическое занятие 10.

Важнейшие латинские и греческие приставки.

Терминологическое словообразование. Состав слова. Образование слов с помощью приставок. Виды приставок. Понятие «терминоэлемент» (ТЭ). Обсуждение понятия «терминоэлемент» (ТЭ). Употребление приставок в медико-ветеринарной терминологии. Терминологическое словообразование. Клиническая терминология. Общие вопросы терминологического словообразования.

Цели занятия:

Учебные

В результате изучения темы обучающийся должен:

знать: способы словообразования, определение клинической и анатомической терминологии; латинские и греческие приставки и суффиксы, лексический минимум занятия;

уметь:

уметь правильно читать и писать на латинском языке медицинские термины;

уметь переводить без словаря латинские и греческие терминоэлементы; уметь грамматически правильно образовывать слова.

В медицинской терминологии большое место занимают сложные по структуре слова, составленные из корневых и словообразовательных элементов греко– латинского происхождения. Минимальные, неделимые ни по значению, ни по форме значимые части слова: приставка (префикс), корень, суффикс и окончание называются аффиксами. Членение слова на морфемы называется морфемным анализом, или анализом по составу.

Морфемный анализ называет все минимальные значимые части (морфемы), из которых состоит данное слово.

Словообразовательный анализ помогает вычленить ту морфему, с помощью которой образовано новое слово. Например:

-морфемный анализ – anti –hyper –tens –iv –us

-словообразовательный анализ –anti –hypertensivus –понижающий артериальное давление (букв.: направленный против высокого давления).

Производящая (или мотивирующая основа) – это основа, от которой образовано новое слово путем присоединения к ней префикса, или суффикса, или других морфем.

Производная (или мотивирующая основа) – это основа, полученная соединением двух или более морфем.

Например: *vertebr-* производящая основа; *vertebra -vertebral-* производная основа; *intervertebral-* производная основа

Если общий смысл слова может быть понят из значения составляющих его морфем, то слово называется мотивированным, то есть нам понятен мотив - побудительная причина создания слова. Почти всегда понятия

производящей и мотивирующей основы слова совпадают, но иногда мотивирующим является целое словосочетание, а в качестве производящей основы слова берется только одна его часть.

Например: *gastricus* – желудочный от *gaster*, *tris f* (желудок)– и мотивирующее, и производящее слово *antithyreoideus* – понижающий функцию щитовидной железы - от *glandula thyreoidea* – мотивирующий термин – словосочетание, *athyreoide (a)* - производящая основа.

Ход занятия:

Выполнение грамматических упражнений.

1. Образуйте клинические термины, объясните их значение:

a- (an-) – отрицание, отсутствие

-aemia - малокровие

-algia — отсутствие боли

-trophia — отсутствие питания

-uria — отсутствие мочеиспускания

-plasia — отсутствие новообразований

-phagia — отсутствие глотания

dys- – расстройство, затруднение

-plasia — нарушение развития органов

-phagia — расстройство глотания

-uria — расстройство мочеиспускания

-trophia — расстройство питания

-tonia — расстройство напряжения

hyper- – *сверх, выше*

-aesthesia чрезмерная чувствительность

-tonia — повышенное напряжение

-trophia — повышенной питание

-plasia — чрезмерное развитие

hypo- – *под, ниже*

-trophia — недостаточное питание

-cholia — недостаточное количество желчи

-tonia — пониженное напряжение

-plasia- недостаточное развитие

2. Образуйте клинические термины, используя корневые терминыэлементы, объясните их значение

-algia - боль

-миалгия — мышечная боль

-артралгия — суставная боль

-гастралгия — боль в желудке

-кардиалгия — боль в сердце

-флебалгия — боль в венах

-масталгия — боль в молочной железе

-спондиалгия — боль в позвоночнике

-невралгия — боль, распространяющаяся по нервным окончаниям

-нефралгия — боль в почках

- глоссалгия — боль в языке
- остеалгия боль в костях
- цисталгия — боль в мочевом пузыре
- прокталгия — боль в прямой кишке
- pathia - общее название заболеваний
- rhinopathia — общее название заболеваний носа
- angiopathia- общее название заболеваний сосудов
- arthropathia - общее название заболеваний суставов
- mastopathia-общее название заболеваний молочной железы
- nephropathia - общее название заболеваний почек
- osteopathia - общее название заболеваний костей
- bronchopathia - общее название заболеваний бронхов
- esophagopathia - общее название заболеваний пищевода
- encephalopathia - общее название заболеваний большого головного мозга
- cardiopathia - общее название заболеваний сердца
- tomia - разрез
- myotomia — разрез мышцы
- colotomia — разрез толстого кишечника
- arthrotomia — разрез сустава
- nephrotomia — разрез почки
- osteotomia — разрез кости
- cystotomia — разрез мочевого пузыря
- colpotomia — разрез влагалища
- pneumotomia- разрез легкого
- enterotomia — разрез кишечника
- hysterotomia — разрез матки
- graphia- рентгенологическое исследование
- cholecystographia – рентгенологическое исследование желчного пузыря
- cystographia - рентгенологическое исследование мочевого пузыря
- gastrographia - рентгенологическое исследование желудка
- mammothographia - рентгенологическое исследование молочной железы
- phlebographia - рентгенологическое исследование вен
- angiographia - рентгенологическое исследование сосудов
- spondylographia - рентгенологическое исследование позвоночника
- scopia – инструментальный осмотр
- bronchoscopia - инструментальный осмотр бронхов
- colonoscopia - инструментальный осмотр толстого кишечника
- colposcopia - инструментальный осмотр влагалища
- gastroscofia - инструментальный осмотр желудка
- laryngoscofia - инструментальный осмотр гортани
- pharyngoscofia - инструментальный осмотр глотки
- stomatoscopia - инструментальный осмотр
- rhinoscofia - инструментальный осмотр

-otoscopia - инструментальный осмотр
-ophthalmoscopia - инструментальный осмотр
-rrhaphia – операция наложения шва, ушивание
-hysterorrhaphia - ушивание матки
-enterorrhaphia - операция наложения шва на кишечник
-nephorrhaphia - операция наложения шва в почках
-hepatorrhaphia - операция наложения шва в печени
-colporrhaphia - ушивание влагалища
-ectasia – расширение, растяжение
colectasia - расширение толстого кишечника
salpingectasia - расширение маточной трубы
proctectasia - расширение прямой кишки
esophagectasia - расширение пищевода
pyelectasia - расширение почечных лоханок
-ptosis - опущение
-nephroptosis — опущение почек
-hysteroptosis — опущение матки
-coloptosis — опущение толстого кишечника
-splenoptosis — опущение селезенки
-sclerōsis – патологическое уплотнение
-nephrosclerōsis - патологическое уплотнение почек
-angiosclerōsis - патологическое уплотнение сосудов
-osteosclerōsis - патологическое уплотнение костей
-cardiosclerōsis - патологическое уплотнение сердца
-arthrosclerōsis - патологическое уплотнение сустава
-rrhagia – кровотечение, кровоизлияние
-stomatorrhagia — кровотечение в ротовой полости
-rhinorrhagia - носовое кровотечение
-enterorrhagia - кровотечение в кишечнике
odontorrhagia - кровотечение зуба
-stenōsis - сужение
-cardiostenōsis — сужение сердца
-angiostenōsis — сужение сосудов
-gastrostenōsis — сужение желудка
-plastīca — восстановление формы и функций органа
-coloplastīca - восстановление формы и функций толстого кишечника
-rhinoplastīca - восстановление формы и функций носа
-arthroplastīca - восстановление формы и функций сустава
-osteoplastīca - восстановление формы и функций кости
-cystoplastīca - восстановление формы и функций мочевого пузыря
-gastroplastīca - восстановление формы и функций желудка
-cranioplastīca - восстановление формы и функций черепа
-proctoplastīca - восстановление формы и функций прямой кишки
-ectomia – удаление, иссечение органа, части органа
-cholecystectomy - иссечение желчного пузыря

- hysterectomy — иссечение матки
- mastectomy — иссечение молочной железы
- nephrectomy — иссечение почки
- phlebectomy — иссечение вены
- colectomy — иссечение части толстого кишечника
- arthrectomy — иссечение сустава
- gastrectomy — иссечение части желудка
- pneumonectomy — иссечение части легкого
- splenectomy — иссечение селезенки
- salpingectomy — иссечение маточной трубы
- proctocolectomy — иссечение прямой кишки и толстого кишечника

Практическое занятие 11. Греческие терминологические элементы.

Греческие клинические терминологические элементы. Знакомство с греческими клиническими ТЭ. Структура клинических терминов.

Цели занятия: Учебная – познакомить студентов со способами словообразования в латинском языке, наиболее употребительными словообразовательными элементами; научить объяснять значения терминов по знакомым терминологическим элементам, читать и записывать на латинском языке медицинские термины и пословицы; изучить со студентами 25 лексических единиц глоссария по специальности; изучить элементы оформления медицинской документации.

Ход занятия:

I. Изучить греческие терминологические элементы по теме «Клиническая терминология»

1. hydr – вода
2. kerat – рога
3. gynec – женщина
4. gloss – язык
5. mast – молочная железа
6. blephar – веко
7. colp – влагалище
8. phleb – вена
9. spondyl – позвонок
10. cyst – мочевой пузырь
11. chondr – хрящ
12. somat – тело
13. chol – желчь
14. ptosis – опущение органа
15. pneumo – pneumat – нахождение воздуха
16. anaemia – малокровие
17. haematoma – опухолевидное кровоизлияние, синяк
18. hyperaemia – покраснение
19. hydraemia – содержание воды в крови

- 20. glycaemia – содержание сахара в крови
- 21. hyperglycaemia – увеличение сахара в крови
- 22. hypoglycaemia – уменьшение сахара в крови

Выполнение грамматических упражнений по темам:

Упражнение №1.

Образуйте термины с данными терминологическими элементами. Сравните значение терминологических элементов и терминов:

physi- (-therapia, -logus, -logia)

phleb- (-tomia, -graphia, -gramma)

gynaec- (-logia, -logus)

-logus (bio-, gynaec-, physi-)

-tomia (aden-, tonsill-, kerat-)

-therapia (hydr-, physi-, chimi-)

Упражнение №2.

Проанализируйте термины по их составу, объясните значение: strumectomy, hydrotherapia, cytologia, mammographia, spondylopathia, adenocytoma, cholecystectomy, physiologus, keratotomy, biologus, cystogramma, cystographia, colpotomia.

Упражнение №3.

Составьте термины с заданным значением: а) с начальным терминологическим элементом kerat-; б) с конечным терминологическим элементом -gramma:

1) удаление роговицы; рассечение роговицы;

2) рентгеновский снимок желчного пузыря; рентгеновский снимок мочевого пузыря.

Упражнение №4.

Напишите греческие эквиваленты к латинским существительным: mandibula, maxilla, cellula, lingua, vagina, struma, memoria, medulla, spinalis, natura, glandula, lacrima.

Упражнение №5.

Запишите термины на латинском языке: миелоцит, струмаэктомия, гинеколог, физиотерапия, миелография, мастопатия, патология, холецистопатия, флеботомия, кератомия.

Упражнение №6.

Образуйте термины со следующим значением: удаление аденоидов; полное удаление миндалин; частичное удаление миндалин; наука о нормальных жизненных процессах в организме; железистая клетка передней доли гипофиза; врач-специалист по лечению заболеваний женской половой системы; вскрытие полости желчного пузыря; раздел медицины, изучающий строение, развитие и функции клетки; рассечение спинного мозга.

Практическое занятие 12.

Греко-латинские дуплеты.

Греко-латинские дуплеты. Дуплеты, обозначающие части тела, органы, ткани. Анализ и конструирование элементов в заданном значении.

Греческие ТЭ	Латинский эквивалент	Значение
anthrop(o)-	homo, inis m	человек
cephal(o)- -cephalia, ae f	caput, itis n	голова
somat(o)- -soma, atis n	corpus, oris n	тело
oste(o)-	os, ossis n	кость
acr(o)- -acria, ae f	membrum, i n	дистальные отделы частей тела, конечность; высота
spondyl(o)-	vertebra, ae f	позвонок
cardi(o)- -cardia, ae f -cardium, i n	1) cor, cordis n 2) ostium cardiacum	1) сердце 2) кардия, кардиальное отверстие желудка
arthr(o)-	articulatio, onis f	сустав
stomat(o)-, -stomia, ae f	os, oris n	рот, ротовая полость
gloss(o)-, -glossia, ae f	lingua, ae f	язык
rhin(o)-	nasus, i m	нос
odont(o)	dens, dentis m	зуб
cheir-, -cheiria, ae f	manus, us f	рука
pod(o)-	pes, pedis m	стопа, нога
dactyl(o)-, -dactylia, ae f	digitus, i m	палец
gon-	genu, us n	колени
cheil-, -cheilia, ae f	labium, i n	губа
gnath-, -gnathia, ae f	maxilla, ae f	верхняя челюсть
gen-, -genia, ae f	mandibula, ae f	нижняя челюсть

Греческий ТЭ	Значение
-genesis, is f	происхождение, развитие
log(o)-	слово, речь
-logia, ae f	наука, раздел науки
-scopia, ae f	инструментальный осмотр, исследование
-metria, ae f, metr(o)-	измерение размера, величины
-graphia, ae f	метод исследования с помощью рентгена или электрического тока
-gramma, atis n	рентгеновский снимок, изображение
thanat(o)-	смерть
-therapia, ae f	лечение (нехирургическое) с вопросом

	чем?
nos(o)-	болезнь определенная (под индивидуальным или групповым названием)
path(o)-, -pathia, ae f	1) заболевание, страдание 2) настроение, чувства
-algia, ae f, alg(o)-, -odynia, ae f	боль

Ход занятия:

Выполнение грамматических упражнений по темам.

Упражнение 1.

Прочитайте термины, выделите ТЭ, объясните их значени. Например, проктоспазм – proct- прямая кишка

энтероколит

дактилалгия

лейкемия

эритропения

гастроэнтеролог

тонзиллит

офтальморагия

кардиосклероз

холецистопатия

неврэктомия

Упражнение 2.

Выделите начальные ТЭ, определите их значение. Например: gastralgia gastr – желудок

otorhinolaryngologia

cardiologia

myoma

bronchomycosis

haemolysis

cystoma

antropologia

pyogenes

Упражнение 3.

Образуйте сложные термины с помощью данных ТЭ и объясните их значение.

Например: cyst- (- algia) cystalgia боль в мочевом пузыре

(gastr-, col-, proct-, enter-, nephr-) -ptosis

N.B.! ptosis (-птоз) опущение органа

Упражнение 4.

Допишите в терминах недостающие словообразующие элементы

1. ...pathia – заболевание костей

2. ...logia – наука о лечении и профилактике болезней полости рта
3. ...itis – воспаление слизистой оболочки носа
4. ...algia – боль в суставе
5. ...oma – доброкачественная опухоль из зубных тканей
6. a... - (врожденное) отсутствие ноги
7. micro... – малые размеры головы
8. ...cyanosis – синюшность дистальных частей тела
9. ...arthritis – воспаление коленного сустава
10. syn... - сращение пальцев
11. ...spasmus – спазм языка
12. ...odynia – боль в области позвоночника
13. patho... - процесс развития болезни
14. ...logia – учение о закономерностях умирания
15. psych... - наука о лечении психических болезней

Практическое занятие 13. Суффиксы клинической терминологии.

Суффиксы клинической терминологии. Суффиксы –osis, -iasis, -ismus, -itis, -oma. Исторически сложившиеся термины. Образование терминов.

Цели занятия: *Знать* терминологические значения суффиксов -osis; -iasis; -itis; -oma; -omatosis; -ismus в клинической терминологии. Запомнить новые греко-латинские дублетные обозначения терминологических элементов. *Уметь* анализировать и образовывать с заданным значением суффиксальные, сложносокращенные и сложные слова.

1. *Суффиксы -osis-, -iasis.* Существительные с этими суффиксами производятся, как правило, от мотивирующих основ глаголов или существительных (в "искусственных" словах). Производные имеют словообразовательное значение "процесс или его результат, названный основой", например, stenosis стеноз, сужение (процесс и результат его); sclerosis склероз, уплотнение, затвердение (процесс и результат); narcosis наркоз, оцепенение, усыпление; lithiasis литиаз, конкрементобразование; helminthiasis или helminthiosis гельминтиаз, или гельминтоз, глистное заболевание; psoriasis псориаз, кожная болезнь; amoebiasis амебиаз, ми-тоз (от греч. mritos нить) митоз - основной способ деления клеток; phagocytosis (phagos пожирающий + гистол. cytus клетка) фагоцитоз (термин, изобретенный И.И. Мечниковым).

Основная масса производных с суффиксом -osis имеет общее значение "патологический процесс, дегенеративное заболевание, хроническое болезненное состояние". Мотивирующие основы имеют главным образом следующие значения:

а) ткань, орган, часть тела, система организма, пораженные болезнью, например, fibrosis фиброзное перерождение; nephrosis нефроз - дегенеративное заболевание почечных канальцев; neurosis невроз - функциональное заболевание нервной системы; psychosis психоз болезненное

расстройство психики и т.п.;

б) вещество, вызвавшее заболевание, например, *toxicosis* (греч. *toxicon* яд) токсикоз заболевание, вызываемое ядовитыми веществами; *siderosis* (греч. *sideros* железо) сидероз - отложение солей железа в тканях; *amyloidosis* амилоидоз - характеризуется выпадением в тканях амилоида;

в) возбудитель заболевания, инфекции, напр, *ascaridosis* аскаридоз - глистное заболевание, вызываемое аскаридами; *actinomycosis* актиномикоз - хроническое инфекционное заболевание, возбудитель которого - *Actinomyces*.

2. Суффикс *-ismus*. Мотивированные существительные с этим суффиксом имеют разные значения, в частности "явление, свойство, факт, отмеченный признаком, названным мотивирующей основой", например, *infantilismus* (лат. *Infantilis* детский) –патологическое состояние, характеризующееся задержкой физического и/или психического развития с сохранением черт, присущих детскому или подростковому возрасту; *strabismus* (греч.) –косоглазие; *alcoholismus* (от араб.); *virilismus* (лат. *Virilis* мужской) – общее название группы синдромов (появление мужских черт у женщин); *daltonismus* (по фамилии Dalton – англ. химик и физик) – неспособность различать красный и зеленый цвет и т.д

3. Суффикс *-itis* в названиях воспалительных заболеваний, процессов. С XVIII века суффикс *-itis* стал использоваться исключительно для образования названий заболеваний воспалительного характера, напр. *gastritis* гастрит - воспаление слизистой оболочки желудка; *nephritis* нефрит - воспаление почек. Мотивирующими основами являются греческие, реже латинские наименования органов или тканей. Мотивированные слова представляют собой существительные женского рода III склонения; в родительном падеже единственного числа оканчиваются на *-itidis*: *bronchitis*, *bronchitidis*; *meningitis*, *meningitidis*.

4. Суффикс *-oma* в названиях опухолей. В медицинской терминологии суффиксом *-oma* от мотивирующих основ существительных или прилагательных, называющих ткани, образуются наименования опухолей, напр, *fibroma* фиброма - доброкачественная опухоль из волокнистой соединительной ткани; *osteoma* остеома - доброкачественная опухоль из костной ткани. Названия опухолей - существительные III склонения, среднего рода, в родительном падеже единственного числа оканчиваются на *-atis*: *osteoma*, *osteomatis*; *fibroma*, *fibromatis*.

Ход занятия:

Выполнение грамматических упражнений по темам.

Упражнение 1.

Объясните значение следующих терминов.

Fibroma, *sialadenitis*, *dermatosis*, *periostitis*, *gigantismus*, *leontiasis*, *paracystitis*, *hepatolithiasis*, *morphinismus*, *adenomatosis*, *perinephritis*, *alcoholismus*, *toxycosis*, *erythrocytosis*, *periarteriitis*, *cystolithiasis*, *cystitis*, *osteochondrosis*, *infantilismus*, *melanoma*, *osteoma*, *papillomatosis*,

osteocarcinoma, elephantiasis.

Упражнение 2.

Переведите на русский язык.

Blepharitis ulcerosa, pericarditis exsudativa, paracystitis acuta, otitis media purulenta chronica, mycosis profunda, tuberculosis pulmonum focalis, periostitis maligna, paratonsillitis inferior, myositis fibrosa, gingivitis gravidarum.

Упражнение 3.

Переведите многословные клинические термины на латинский язык.

Язвенный гингивит, первичный язвенный туберкулез кожи, острый катаральный ринит, атрофический глоссит, поверхностный гастрит, гнойный хейлит, ревматический полиартрит, туберкулезный миокардит, амебиаз кожи, подострый септический эндокардит, мягкая одонтома, острый заглочный абсцесс.

Упражнение 4.

Объясните значение греческих терминов.

Gastroenterologia, laparotomia, gastrectasia, phthisiatria, colostomia, nephrotomographia, splenoptosis, pylorostenosis, hydrotherapia, choledochostomia, ileosigmoidostomia, pneumonopexia, bronchoectasis, thoracolaparotomia, osteomalacia, pancreatotomia, thrombolysis, splenorrhaphia.

Упражнение 6.

Образуйте однословные греческие термины по заданному значению.

Зашивание сосудов, пластическая операция на гортани, удаление миндалин, расширение легких, размягчение кости, фиксация селезенки, зубная опухоль, вскрытие ободочной кишки, рассечение почки, удаление матки, чревосечение, боль в позвоночнике, разрыв сердца, разрушение крови, расщепление черепа, пункция грудной клетки, расщепление позвоночного столба, обусловленный отсутствием почки, расширение слезного мешка.

Раздел 6. Ветеринарная терминология.

Практическое занятие 14.

Изучение принципов терминообразования в ветеринарной лексике.

Принципы словообразования. Изучение принципов терминообразования в ветеринарной лексике, особенностей анатомической, фармакологической и клинической терминологии.

Цели занятия:

– понимать принципы словообразования, особенности образования ветеринарной лексики.

Ветеринарная терминология

Под ветеринарной терминологией понимают совокупность научных наименований процессов и явлений, относящихся к ветеринарным дисциплинам. Ветеринарно-медицинская терминология состоит из 3-х основных терминологических групп: анатомической, клинической и фармацевтической.

Образования терминов

Морфологический способ включает:

1. Присоединение к корню или основе слова приставки или суффикса, например: sub-lingu-al-is – подъязычный; hypo-vitamin-os-is – витаминная недостаточность;

2. Сложение нескольких основ, взятых целиком или усеченных, с присоединением приставок и суффиксов. Например: в термине mycotoxicoses греческое слово mykes – гриб, toxikon – яд и суффикс –os, обозначающий заболевание, позволяют понять, что микотоксикозы – это болезни животных, возникающие в результате поедания кормов, поражённых токсическими грибами.

Синтаксический способ включает:

1. Согласованное определение – это определение, выраженное прилагательным, местоимением, причастием или числительным, которые согласуются с определяемым словом в роде, числе и падеже.

Например: foramen magnum – большое отверстие, facies articularis – суставная поверхность.

2. Несогласованное определение выражено существительным, стоящим в родительном падеже и определяющим собой другое существительное.

Например: facies cerebri – поверхность мозга, rete articulare cubiti – сеть локтевого сустава.

Анатомическая терминология

Для анатомической терминологии характерно наличие как отдельных слов – терминов, которые выражены существительными, так и терминологических словосочетаний, состоящих из имени существительного и поясняющих его слов. Например: spina, ae f – ость, шип, humerus, i m – плечо, cavum, i n – полость, dens, ntis m – зуб, pulmo, onis m – легкое, caput,

itis n – голова, processus, us t – отросток, facies, ei f – поверхность, лицо.

Слова поясняющие ядро многосложного термина могут быть выражены различными частями речи, а именно: терминами, в состав которых входят прилагательные указывающие на расположение, а также направление частей тела.

Например: verticalis, e – вертикальный, horizontalis, e – горизонтальный,exter, a um – правый, sinister, a, um – левый, anterior, ius – передний, posterior, ius – задний, longitudinalis, e – продольный, lateralis, e – боковой, transversus, a, um – поперечный, obliquus, a, um – косой, superior, ius – верхний.

Терминами, относящимися к конечностям и состоящими из существительного и прилагательного.

Например: proximalis, e – проксимальный, расположенный в верхнем отделе кости; distalis, e – дистальный, отдаленный, расположенный в нижнем отделе кости; radialis, e – лучевой, относящийся к лучевой кости; ulnaris, e – локтевой, относящийся к локтевой кости; tibialis, e – большеберцовый; fibularis, e – малоберцовый; plantaris, e – подошвенный; palmaris, e – ладонный.

Терминами с определением, выраженным разными частями речи (прилагательными, порядковыми числительными) и указывающим на отношение к органу или области тела животного, размеры и порядок расположения.

Например: occipitalis, e – затылочный, cervicalis, e – шейный, frontalis, e – лобный, pelvicus, a, um – тазовый, nasalis, e – носовой, thoracicus, a, um – грудной, caudalis, e – хвостовой, abdominalis, e – брюшной, primus, a, um – первый, septimus, a, um – седьмой, major, ius – больший, minor, us – меньший, magnus, a, um – большой, maximus, a, um – наибольший, imus, a, um – низший, secundus, a, um – второй.

Анатомические термины могут представлять

1. Одночленный термин, выраженный существительным.

Например: columna, ae f – столб, thorax, acis m – грудная клетка, vertebra, ae f – позвонок, arcus, us m – дуга, musculus, I m – мышца, genu, us n – колено, capitulum, I n – головка, vas, vasis n – сосуд.

2. Термин с определением (одним или несколькими), т. е. сложный, многословный термин.

Например: vertebra thoracica – грудной позвонок; foramen acusticum externum – наружное слуховое отверстие; meatus acusticus externus cartilagineus – хрящевой наружный слуховой проход.

В сложном латинском термине на первое место ставится определяемое слово, т. е. существительное – термин (vertebra), после которого идет определение (thoracica). Определения в терминах следуют друг за другом по степени важности, конкретизируя термин, сужая его общий объем.

В многословном термине, в состав которого входит несколько определений, на первое место после общего термина ставится то определение, которое наиболее характерно, четко отделяет общий термин от числа однородных понятий. Например, термин составлен из слов: гребень,

слезный, передний. На первое место ставится общий термин (гребень), на вопрос «Какой гребень?» отвечают два определения (слезный, передний). Какое выбрать?

Наиболее важное, а именно: слезный, поскольку это определение связывает общий термин (гребень) с известной областью тела. Определение передний ставится после определения слезный, так как оно определяет не общий термин (гребень), а его конкретное назначение (слезный): *crista lacrimalis anterior* – передний слезный гребень. Часто для придания наименованию необходимой точности в его состав включают определения, которые относятся не к отдельному существительному, а ко всему словосочетанию в целом, например: костный мозг – *medulla ossium* – бывает желтый и красный. Поэтому полный термин для обозначения костного мозга будет *medulla ossium rubra* – красный костный мозг и *medulla ossium flava* – желтый костный мозг. Такого же типа термин *processus articularis superior* – верхний суставный отросток, где прилагательное *superior* (верхний) определяет словосочетание *processus articularis* (суставный отросток).

Приставки в ветеринарной терминологии

В образовании ветеринарных терминов важную роль играют приставки.

1. Над-/под- *supra-/infra-*, *sub-*(лат.), *epi-/hypo* (греч.)
2. Внутри-/вне- *intra-/extra-* (лат.), *endo-/exo-* (греч.)
3. Пред-/за-, позади, после *ante-/retro- pre-(prae-)/ post-* (лат.)

Приставка *retro-* передается по-русски приставками *за-*, *позади-*. Приставка *post-* передается по-русски приставкой *после-* или транслитерируется *пост-*.

4. Меж-, среди- *inter-* (лат.), *meso-* (греч.)
5. Около, возле, вокруг *para-* (греч.), *peri-* (греч.)
6. При-/от- *ad-/ab-* (лат.)
7. Совместимость, соединение с *com-*, *con-*, *cor-*, *col-* (лат.), *syn-* (греч.)

Ход занятия:

Выполнение грамматических упражнений по темам.

Упражнение №1.

Прочитайте. Выпишите слова, заимствованные из латинского языка и употребляющиеся: 1) в быденном языке; 2) в профессиональной речи врача. Определите, есть ли разница в их значениях.

Apparatus прибор; *caries* гнилость, костоеда; *nervus* нерв; *tractus* путь (а также волочение, непрерывная полоса); *radiatio* рассеивание лучей из одного центра; *radius* луч; *electivus* избирательный; *quadratus* четырехугольник; *enamelum* эмаль; *dentalis* зубной; *sementum* цемент; *inflammatio* воспаление; *morbus* болезнь; *oedema*(греч.) отек; *pneumonia*(греч.) воспаление легких; *spasmus*(греч.) судорога; *spasticus* судорожный; *doctrina* учение; *corona* коронка (зуба); *effectus* следствие, результат действия; *sanatio* лечение; *chronicus* длящийся во времени (затяжной); *circus* круг; *diffusus* распространенный; *juvenilis* юношеский; *senilis* старческий, *casus* ошибка, случай; *cognitio* ознакомление, знание; *disciplina* учение, воспитание; *praestigiosus* обманчивый; *circulatio* круговорот, движение по кругу; *expertus*

испытывающий, узнавающий по опыту; abscessus нарыв, гнойник; cancer рак; actus действительность, действие; coma бессознательное состояние; eczēma (греч.) лишай; aggressio нападение, вред, ущерб; analysis (греч.) разложение сложного на простое, расчленение; asbestos (греч.) огнестойкость; traumaticus травматический; ulcus язва; varix венозный узел, расширенная вена; diaeta образ жизни; atomos неделимый; mixtura смесь; fructus плод; semen семя, sirupus сироп; experimentum опыт; cultura обрабатывание, воспитание, развитие; basis ход, движение, основа, подставка; bacterium, термин, созданный в 1838 от греч. bakteria палка; blastos росток, вырост, зародыш.

Упражнение №2.

Подберите соответствующий перевод из правой колонки для слов левой колонки.

bursa, a	клетка
bullae, ae f	нижняя челюсть
lingua, ae f	череп
saliva, ae f	проток
spina, ae f	верхняя челюсть
gingiva, ae f	полость
cerebrum, i n	эмаль
ramus, i m	дуга
cranium, i n	пузырь
cellula, ae f	волокно
labium, i n	ость
cavum, i n	десна
fibra, ae f	слюна
cementum, i n	рог
enamelum, i n	головной мозг
angulus, i m	сумка
arcus, us m	ветвь
cornu, us n	цемент
ductus, us	угол
meatus, us m	губа
maxilla, ae f	язык
mandibula, ae f	проход, ход

Упражнение №3.

Напишите существительные в Nominativus и Genetivus singularis.

Выделите основу.

Ala, sulcus, ganglion, bucca, bursa, cavum, dentinum, corona, enamelum, nervus, bulla, species, torus, res, facies, dies, lingua, saliva, spina, gingiva, cornu, arcus, ductus, meatus, processus, sinus, textus, calcaria, labium, caverna, fibra, maxilla, mandibula.

Раздел 7. Химическая номенклатура.

Практическое занятие 15. Названия кислот. Оксиды.

Названия кислот. Международный способ образования латинских названий оксидов, гидроксидов, пероксидов и солей.

Цели занятия: выучить названия кислот, Международный способ образования латинских названий оксидов, гидроксидов, пероксидов и солей.

Ход занятия:

Выполнение грамматических упражнений по темам.

Упражнение №1.

Переведите наименования химических соединений и поставьте в Gen. Sing.: валериановая кислота, оксид меди, фосфористая кислота, оротовая кислота, ацетилсалициловая кислота, гидроксид магния, аминометилбензойная кислота, фолиевая кислота, оксид железа, , пероксид калия, диоксид серебра, марганцевая кислота.

Упражнение 2. Переведите следующие термины: никотиновая кислота в таблетках, фенол, или карболовая кислота, концентрированный раствор пероксида водорода, раствор липоевой кислоты в ампулах, спиртовой раствор йода, очищенная сера, безводная мышьяковистая кислота, драже аскорбиновой кислоты, порошок аминокaproновой кислоты, суспензия гидроксида алюминия в склянке, мазь борной кислоты, разбавленная серная кислота, ацетилсалициловая кислота, или аспирин.клин.

Упражнение №3.

Переведите названия солей на латинский язык и запишите их в Nom. и Gen. Sg.: натрия нитрит; меди сульфат, железа лактат, кальция глюконат, железа фумарат, магния аспарагинат, свинца ацетат, калия йодат, серебра нитрат, калия оротат, серебра протеинат, магния сульфат, натрия тетраборат, тиамина бромид, натрия фторид, калия хлорид.

Упражнение №4.

Переведите названия соединений на латинский язык и запишите в Nom. и Gen. Sg.: магния оксид, железа оксид, водорода пероксид, железа (III) гидроксидполимальтозат.

Упражнение №5.

Переведите словосочетания на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова: 1. кальция карбонат осаждённый; 2. пиперазина адипинат в таблетках; 3. разведённый раствор пероксида водорода; 4. аэрозоль ипратропия бромид; 5. раствор ретинола ацетата в масле; 6. крем с клиндамицином фосфатом; 7. раствор натрия тиосульфата 30% для инъекций; 8. вагинальные свечи с натамицином; 9. фосфомицин для приготовления раствора для внутреннего применения; 10. линимент флуоцинолона ацетонида; 11. раствор железа карбоксимальтозата для внутривенного введения.

Упражнение №6.

Запишите словарную форму каждого слова, переведите на латинский

язык рецепты:

1. Возьми: Линимента синтомицина 10% 25,0

Выдать.

Обозначить:

2. Возьми: Глазной мази ацикловира 3% 4,5

Выдай.

Обозначь:

3. Возьми: Доксициклина 0,1

Выдай такие дозы числом 10 в капсулах. Обозначь:

4. Возьми: Таблетки «кодеина 0,008 + терпингидрата 0,25 числом 10

Выдай. Обозначь:

Практическое занятие 16. Химические элементы.

Названия химических элементов. Образование названий кислот. Образование международных названий оксидов и солей; синонимы, в состав которых входят химические названия. Написание фармацевтических терминов и рецептов, в состав которых входят химические названия.

В результате изучения темы обучающийся должен:

знать: правила образования названия химических терминов на латинском языке; уметь образовать названия различных химических соединений;

уметь изменять названия химических терминов в соответствии с правилами латинской грамматики; уметь выписывать рецепты, используя названия различных химических соединений.

Ход занятия:

Выполнение грамматических упражнений по темам.

Упражнение 1.

Перепишите в конспект латинские названия химических элементов в словарной форме.

Al – Aluminium, i, n – алюминий

N – Nitrogenium, i, n - азот

Ag - Argentum, i, n – серебро

O – Oxygenium, i, n - кислород

As - Arsenicum, i, n – мышьяк

Hg – Hydrargyrum, i, n - ртуть

Au – Aurum, i, n – золото

K – Kalium, i, n - калий

Ba - Barium, i, n – барий

L – Lithium, i, n - литий

Bi – Bismuthum, i, n – висмут

Mg – Magnesium, i, n - магний

B – Borum, i, n – бор

Mn - Manganum, i, n - марганец

Br – Bromum, i, n – бром

Na – Natrium, i, n - натрий
Ca – Calcium, i, n – кальций
Ph – Phosphorus, i, m - фосфор
C – Carboneum, i, n – углерод
Pb - Plumbum, i, n - свинец
Cl – Chlorum, i, n – хлор
Si – Silicium, i, n – кремний

Раздел 8. Имя числительное. Наречия. Местоимения.

Практическое занятие 17.

Количественные числительные. Порядковые числительные. Образование наречий.

Количественные числительные. Порядковые числительные. Образование наречий. Союзы, употребляющиеся в рецептах. Роль местоимений, числительных, наречий, союзов в медико-ветеринарной терминологии. Наречия, употребляемые в фармацевтической терминологии. Выполнение грамматических упражнений по темам.

В латинском языке количественные числительные не влияют на падеж стоящих при них существительных. Из количественных числительных склоняются только *unus, a, um; duo, duae, duo; tres, tria*.

Порядковые числительные согласуются и склоняются как прилагательные 1-й группы (по I и II склонению). В анатомической номенклатуре они встречаются в названиях пальцев и IV желудочка мозга. В гистологической номенклатуре и клинической терминологии употребительны числительные-прилагательные, производные от порядковых числительных: *primarius, a, um* – первичный; *secundarius, a, um* – вторичный.

Римскими цифрами обозначаются: в анатомии – пары нервов, ребра, позвонки, пальцы, кости пястья и плюсны; в клинике – стадии болезни; в рецептуре – число капель, если ингредиент добавляется в дозе менее 1 мл.

Количественные числительные от 1 до 10, 20, 100, 1000 считаются основными; названия десятков и сотен (30-90, 200-900) являются производными от основных, с некоторыми фонетическими изменениями. Остальные числительные – составные производные.

1. Количественные числительные от 11 до 17 образуются путем присоединения к основному числительному *-decim* (измененное *decem*): *undecim, duodecim, tredecim* etc.

2. От 30 до 90 образуются присоединением *-ginta*: *triginta, quadraginta, quinquaginta* etc.

3. От 200 до 900 образуются присоединением *-centi, ae, a* (*centum*) или *-genti*: *ducenti, trecenti, quadrigenti, quingenti* etc.

4. Прибавление к десяткам или сотням единиц от 1 до 7 образуются двумя способами:

а) к десяткам присоединяются единицы:

viginti tres – 23, vicesimus tertius – 23-й, viceni terni – по 23, vicies ter – 23
раза

б) к единицам присоединяют десятки с помощью союза et:

tres et viginti – 23, tertius et vicesimus – 23-й, terni et viceni – по 23, ter et vicies – 23 раза.

5. Числительные, оканчивающиеся на 8 и 9, образуются путем вычитания из следующего десятка:

duodeviginti – 18 (двадцать без двух), undeviginti – 19 (двадцать без одного).

Таким же способом образуются числительные других разрядов.

6. Порядковые числительные, кроме primus, a, um; secundus, a, um; alter, ega, eum образуются от соответствующих количественных числительных при помощи суффикса -esim и родовых окончаний us, a, um: duodevicesimus, a, um.

7. Количественные числительные в основном не склоняются. Склоняются лишь: unus, a, um; duo, duae, duo; tres, tria; сотни (от 200 до 900 включительно как прилагательные 1 группы); milia – тысячи (mille – не склоняется) как прилагательные 2- группы 2-х окончаний во множественном числе.

8. В числительных более 100 большее числительное ставится впереди, а затем следуют меньшие числительные без союза:

154 – centum quinquaginta quattuor

9. В сложных порядковых числительных все числа выражаются порядковыми числительными, при этом каждая составная часть приобретает окончания прилагательных и согласовывается с соответствующим существительным в роде, числе и падеже (в русском языке – только последнее число):

сорок девятый – quadragesimus nonus

На вопрос «в каком году?», «на какой день?» в латинском языке употребляется числительное с существительным в Abl. без предлога: в 2000 году – anno bis millesimo.

10. Числительные разделительные образуются с помощью суффикса -n-и родовых окончаний множественного числа i, ae, a; а числительные наречия (от 5) при помощи суффикса -ies.

Цели занятия: В ознакомительном порядке познакомиться с числительными. Знать, как образуются порядковые числительные.

Ход занятия:

Выполнение грамматических упражнений по темам.

Упражнение № 1.

Переведите на латинский язык, согласовав числительные с существительными

1. Один лист. 2. Десять растений. 3. Четыре ребра. 4. Три зуба. 5. Сто костей. 6. Два глаза. 7. Три мышцы. 8. Одна фиалка. 9. Четвертая связка. 10. Восьмой нерв. 11. Пятый палец. 12. Третий сустав. 13. Двенадцатое ребро. 14.

Второй стебель. 15. Первый цветок.

Упражнение № 2.

Выделите приставки, объясните их значение, переведите термины

1. Linea semilunaris. 2. Ligamentum quadratum. 3. Musculi triceps et quadriceps. 4. Tuber biceps. 5. Plica triangularis. 6. Corpusculum unicellulare thymi. 7. Chromosoma dicentricum. 8. Natrii tetraboras. 9. Hexachloraethanum. 10. Hemispherium. 11. Digastricus. 12. Tetrapodus. 13. Monocentricus. 14. Nitrogenii trioxydum. 15. Ferri tetroxydum. 16. Nitrogenii dioxydum. 17. Nitrogenii pentoxydum.

Упражнение № 3.

Переведите на русский язык

1. Musculus quadriceps femoris. 2. Musculus quadratus plantae. 3. Nervus trigeminus. 4. Duodenum. 5. Hallux seu digitus pedis primus. 6. Index seu digitus manus secundus. 7. Viola tricolor. 8. Polygonum bistorta. 9. Menyanthes trifoliata seu Trifolium fibrinum. 10. Охусoccus quadripetalus. 11. Extractum Millefolii fluidum.

Упражнение № 4.

Переведите на латинский язык

1. Листья трилистника. 2. Трава тысячелистника. 3. Трава фиалки трехцветной. 4. Вахта трехлистная. 5. Девятилепестковый. 6. Двубрюшной. 7. Полушарие. 8. Однобромистый. 9. Четвероногий. 10. Пятипалый. 11. Шестиугольный. 12. Восемизубовые. 13. Десятицветковый. 14. Семипарный.

Упражнение № 5.

Определите по первым компонентам в названиях поливитаминных препаратов, сколько витаминов включено в их состав: пентавит, гептавит, тетравит, гексавит, гендевит, ундевит, декамевит.

Раздел 9. Причастие. Профессиональные выражения.

Практическое занятие 18.

Причастие.

Причастие как часть речи. Образование, словарная форма причастий настоящего и прошлого времени. Определение основы причастий. Склонение причастий. Роль причастий в медико-ветеринарной терминологии.

Цель занятия:

Знать: грамматические особенности латинских причастий как части речи, лексический минимум по данной теме;

Уметь: строить анатомические и клинические многочленные термины с причастиями;

Владеть: навыками построения терминов в различных подсистемах медицинской терминологии, а также перевода их на русский язык.

Ход занятия:

Выполнение грамматических упражнений по темам.

Упражнение №1.

Определите основу настоящего времени следующих глаголов, образуйте

причастия настоящего времени действительного залога, переведите:

laboro, ātum, āre работать;

remitto, missum, ěre затихать, отпускать;

deformo, ātum, āre искажать;

migro, ātum, āre переходить, переселяться;

demonstro, ātum, āre показывать;

doceo, doctum, ěre обучать;

compono, positum, ěre складывать, составлять;

fluctuo, ātum, āre колебаться;

oppono, opposum, ěre противопоставлять;

tremo, tremĭtum, ěre дрожать;

corrigo, correctum, ěre исправлять;

constituo, constitūtum, constituĕre формировать, располагать, учреждать;

patior, --, pati страдать;

recipio, septum, ěre принимать, брать;

communico, ātum, āre соединять, присоединять;

studeo, --ĕre прилежно заниматься.

Какие слова русского языка вы бы отнесли по происхождению к этим глаголам? Какие из образованных причастий перешли в русский язык как существительные и с каким значением?

Упражнение № 2.

Укажите, от каких глаголов образованы приведенные ниже причастия, употребляющиеся в медицинской терминологии:

arthritis deformans - деформирующий артрит;

ulcus perforans – прободающая язва;

febris remittens – временно затихающая лихорадка;

ren migrans – блуждающая почка;

arteriae communicantes – сообщающиеся артерии;

costa fluctuans – качающееся ребро;

musculus opponens – мышца противопоставляющая;

delirium tremens – горячечный бред;

remedium corrigens – средство, исправляющее вкус;

remedium constituens – формообразующее средство.

Практическое занятие 19.

Профессиональные выражения.

Составление профессиональных выражений. Знакомство с латинскими пословицами и крылатыми афоризмами

Цели занятия: Ознакомиться с профессиональными выражениями. Выучить их.

Ход занятия:

Выполнение грамматических упражнений по темам. Прочитайте выражения. Выучите их. Профессиональные медицинские латинские выражения

Absente aegroto (consilium). Консилиум в отсутствие больного.

Ad usum externum. Для наружного употребления.
Ad usum internum. Для внутреннего употребления.
Anamnēsis morbi. Сведения о болезни.
Anamnēsis vitae. Сведения о жизни.
Causa extraordinarius. Необычный случай.
Causa ordinarius. Обычный случай.
Cito! Быстро, срочно!
Diagnōsis certa. Определенный диагноз.
Diagnōsis dubia. Сомнительный диагноз.
Diagnōsis ex iuvantibus. Диагноз на основании эффекта применения
помогающих средств.
Diagnōsis ex observatiōne. Диагноз на основании наблюдения.
Exitus letālis. Смертельный исход.
Ex tempore. В нужный момент.
Facies Hippocratīca. Гиппократово лицо (лицо умирающего).
Habitus aegrōti . Внешний вид больного.
In observatiōne. При наблюдении (эксперимент).
In situ. В месте нахождения.
In vivo. На живом организме.
In vitro. В лабораторных условиях.
Per os. Через рот, перорально.
Per rectum. Через прямую кишку.
Per se. В чистом виде.
Per vaginam Через влагалище.
Per vias naturāles. Естественным путем.
Post mortem. После смерти.
Praesente aegrōto. В присутствии больного (консилиум).
Pro narcōsi. Для наркоза.
Prognōsis optima (pessima). Наилучший (наихудший) прогноз.
Prognōsis bona. Хороший прогноз.
Prognōsis dubia. Сомнительный прогноз.
Pro tempore. Своевременно.
Pro usu interno. Для внутреннего употребления.
Quantum satis. Сколько нужно.
Rubor, tumor, calor, dolor et functio laesa. Краснота, опухоль, жар, боль и
нарушение функции (классические признаки воспаления).
Situs viscerum inversus. Неправильное (извращенное) положение
внутренностей.
Statim! Немедленно!
Status commūnis. Общее состояние.
Status locālis. Местное состояние.
Status naturālis. Естественное состояние.
Status praesens aegrōti. Настоящее состояние больного.
Ubi pus, ibi evacua. Где гной, там опорожни.
Ubi pus, ibi incisio. Где гной, там разрез.

Практическое занятие № 20.

Обобщающее повторение изученного материала.

Цели занятия: Повторение и закрепление всего пройденного материала

Ход занятия:

Выполнение грамматических упражнений по темам.

Упражнение № 1.

Напишите транскрипцию и объясните правила ударения в следующих словах: *musculus extensor, pars petrosa, os brachii, fasciculus triangularis, plexus, fissura petrososquamosa.*

Упражнение № 2.

Определите число, падежи, склонение существительных: *rabies, lingua rubra, labiorum, oculi, enteron, abdominis, hepatibus.*

Упражнение № 3.

Просклоняйте следующие словосочетания: *oculus dextrus, crista zygomatica, arcus vertebrae, ligamentum apicis dentis.*

Упражнение № 4.

Выделите основу следующих прилагательных: *bovinus, a, um; brevis, e; saluber, salubris, salubre; distalis, e; cartilagenosus, a, um; simplex, simplicies; acer, acris, acre*

Упражнение № 5.

Согласуйте прилагательные с существительными.

musculus, m + orbitalis, e

musculus, m + transversus, a, um

os, ossis, n + brevis, e

canalis, is, m + petrosus, a, um

os, ossis, n + zygomaticus, a, um

nucleus, m + ventralis, e

Упражнение № 6.

Напишите латинский эквивалент следующих анатомических терминов: вырезка, шея, зуб, спинка, нос, рог, позвонок, верхняя челюсть, мышцелок, пазуха, висок, стопа, бугорок, тело, кисть, пластинка, нижняя челюсть, грудная клетка, череп, хрящ.

Упражнение № 7.

Переведите на латинский язык следующие клинические термины: воспаление сустава, мышечная опухоль, воспаление головного мозга, воспаление плевры, воспаление молочной железы, воспаление сердечной мышцы, заболевание, вызванное отсутствием витаминов, глистное заболевание, вызванное аскаридами.

Упражнение № 8.

Переведите на русский язык следующие клинические термины: *fractura ossis femoris, fractura ossium capitis, fractura ossium metacarpalium, fractura et luxationes vertebrarum cervicalium, vulnera articulationis tarsi, distorsio articulationis genus, distorsio articulationis coxae, vulnera tendium, ruptura et perforatio uteri, luxatio vertebrae cervicalis, ulcus ventriculi, ulcus intestinorum,*

ulcera unguulae.

Упражнение № 8.

Напишите рецепт согласно правилам оформления рецептов:

1) Возьми: Жёлтой мази оксида ртути 10,0 гр.

Простерилизуй!

Выдай.

Обозначь: закладывать в левый глаз

(Желтый - flavus, a, um; Оксид - oxydum, i, n; Ртуть - hydrargyrum, i, n)

2) Возьми: Настоя травы Термопсиса 1,0 гр.

Нашатырно-анисовых капель 200 мл

Натрия гидрокарбоната по 4 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь: По 1 ст 3 р.

(Трава - herba,ae, f; Термопсис - Thermopsis, idis, f; Нашатырно-анисовые капли - liquor (oris,m) amonii anisatus (a, um); Натрий - Natrium i. n; Гидрокарбонат - hydrocarbonate, is, m)

3) Возьми: Кислоты ацетисалициловой 0,25 гр.

Пусть будут выданы такие дозы числом XX в таблетках.

Обозначь: внутреннее. По 1 таблетке 2 раза в день.

(Acidum, un – кислота; Acetylsalicylicus, a, um - ацетилсалициловый, ая, ое; Dosis, is, f – доза; Talis, e - такой, ая, ое; Numerus, i, m-число; In-v; Tabuleta, ae, f – таблетка)

4) Возьми: Фенацетина 0,3 гр.

Чистого Кофеина 0,15 гр.

Смешай, пусть образуется порошок.

Пусть будут выданы такие дозы числом VI.

(Phenacetinum, i, n –фенацетин; Purus, a, um - чистый, ая, ое; Coffeinum, i, n –кофеин; Species, ei, f – сбор)

5) Возьми: Травы Горькой полыни 50 гр.

Плодов Тмина 20 гр.

Корня Одуванчика 30 гр.

Хлорида натрия 50 гр.

Смешай, пусть образуются сбор.

Выдай.

(Herba, ae, f – трава; Absinthium, i, n - Горькая полынь; Fructus, i, m – плод; Carvus, i,m – тмин; Radix, icis, f – корень; Taraxacum, i, n –одуванчик; Natrium, i, n –натрий; Chloridum, i, n – хлорид)

6) Возьми: Антифебрина 20 гр.

Ржаной муки и воды обыкновенной сколько потребуется, чтобы образовалась большая пилюля (болюс).

Пусть будут выданы такие дозы числом IV.

Обозначь: внутреннее. По 1 болюсу в день.

(Antifebrinum, i, n – антифебрин; Secalinus, a, um - ржаной, ая, ое; Farina, ae, f – мука; Communis, e – обыкновенный; Quantum satis - сколько потребуется; Bolus, i, f – болюс; Aqua, ae, f – вода; Ut – чтобы)

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА ПРИ ПОДГОТОВКЕ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Источники информации	Кол- во экземпляров
1. Белоусова, А. Р. Латинский язык с основами ветеринарной терминологии : учебное пособие для вузов / А. Р. Белоусова, М. М. Дебабова, С. В. Шевченко. — 5-е изд., стер. — Санкт Петербург : Лань, 2021. — 192 с. — ISBN 978-5-8114-7039-6.	Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/154377
2 Зими́на, М. В. Основы латинского языка с медицинской терминологией / М. В. Зими́на. — 4-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2023. — 120 с. — ISBN 978-5-507-47291-8.	Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/355838
3. Королева, О. А. Lingua latina : учебно-методическое пособие / О. А. Королева, М. К. Меньщикова, Е. Г. Нефедова. — Нижний Новгород : ННГУ им. Н. И. Лобачевского, 2022. — 138 с.	Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/283214
4. Лавриненкова, А. Н. Латинский язык в ветеринарии : учебно-методическое пособие / А. Н. Лавриненкова. — Брянск : Брянский ГАУ, 2018. — 122 с.	Лань: электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/133071

ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Электронный каталог библиотеки ФГБОУ ВО Казанской ГАВМ – Режим доступа: <http://ksavm.senet.ru/>
2. Образовательный портал ФГБОУ ВО Казанская ГАВМ – Режим доступа: <https://kazanveterinary.ru/moodle/>
3. Электронно-библиотечная система «Лань» - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/books>
4. Электронно-библиотечная система «ЭБС Юрайт» - Режим доступа: <https://urait.ru/>
5. Система «КонсультантПлюс» - Режим доступа: <https://dsm.consultant.ru/cgi/online.cgi?req=home&rnd=A1mMTQ>
6. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU - Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/>

7. Электронно-библиотечная система « IPR SMART» - Режим доступа: <https://www.iprbookshop.ru/>
8. Polpred.com Обзор СМИ - Режим доступа: <https://polpred.com/news>
9. Национальная электронная библиотека НЭБ - Режим доступа: <https://rusneb.ru/>
10. Программное обеспечение «Антиплагиат.ВУЗ» - Режим доступа: <https://ksavm-senet.antiplagiat.ru/>
11. Платформа ВКР-ВУЗ - размещение, хранение материалов и поиск на заимствования - Режим доступа: <http://www.vkr-vuz.ru/>